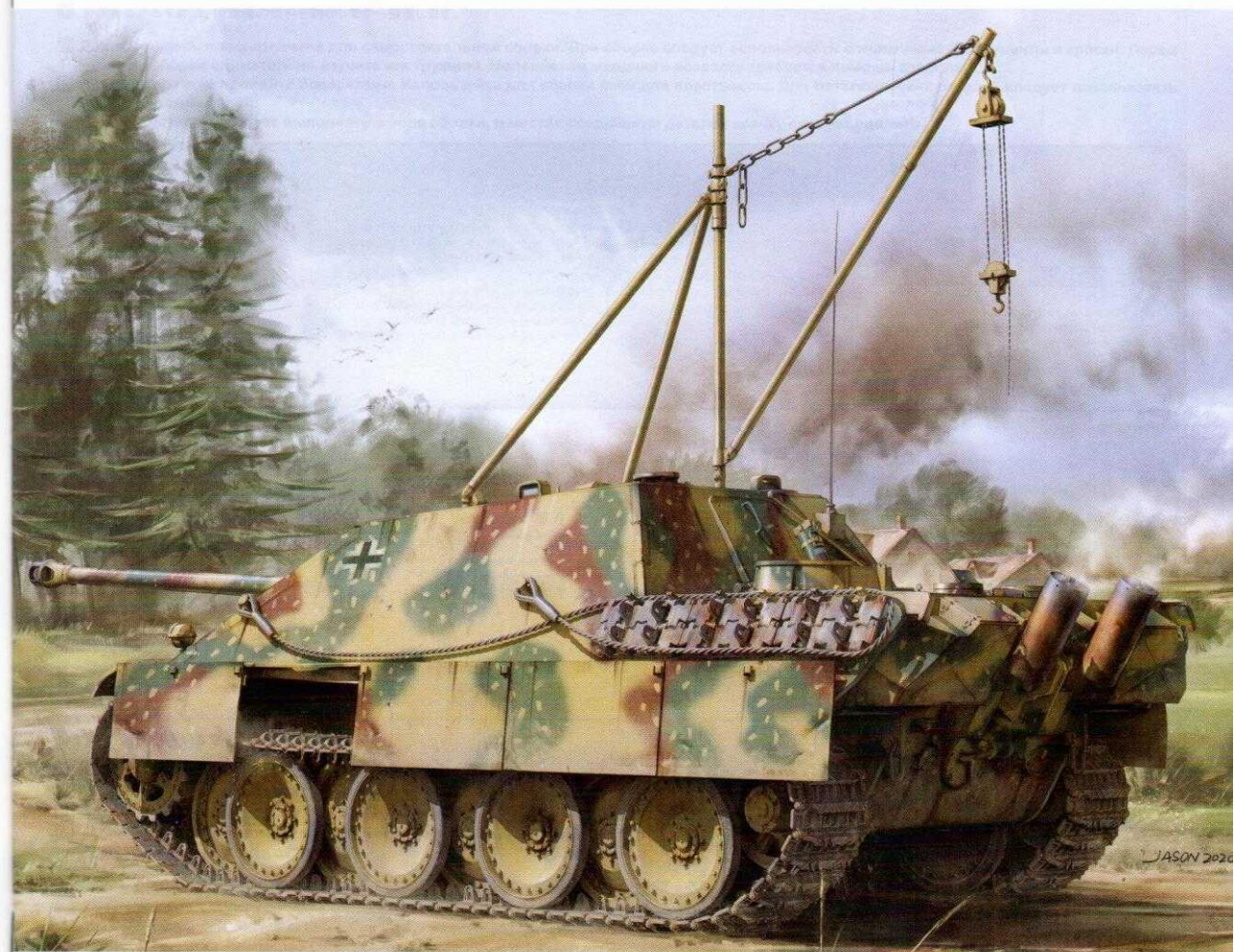


GERMAN TANK DESTROYER

Sd.Kfz.173 Ausf. G2

JAGDPANTHER

德国重型坦克歼击车Sd.Kfz.173 “猎豹” G2型



1/35
SCALE



MENG

WWW.MENG-MODEL.COM

制作前请仔细阅读以下内容

Read carefully before assembly.

作る前に必ずお読みください。

Перед сборкой внимательно прочитайте следующую информацию.

- 该产品为比例拼装模型，需要使用模型专用制作工具自行组装和上色。制作前需仔细阅读手册，了解基本制作流程。低年龄制作者制作时需有成年人看护，看护者请仔细阅读手册。
- 使用剪钳小心剪下零件，用塑料模型专用胶水进行粘合。金属部件请用瞬间胶粘合。
- 如制作过程中遇有涂装步骤，粘合零件时需先将粘合面的颜料去掉，之后再行粘接。
- This product is a plastic model kit. Please use hobby tools to assemble and paint it. Carefully read and fully understand the instructions before commencing assembly. Young children who build this model kit shall be guided by adults. The supervising adults should carefully read the instructions too.
- Remove plastic parts with a side cutter and use plastic model cement to glue them. Use CA glue to bond metal parts.
- If you need to glue parts which have been painted in the previous assembly process, remove the paint from the bonding areas first.
- プラスチック組立モデルであるため、専用の工具で組み立て工程と塗装を必要とします。組み立てに入る前に組み立て説明図を最後まで見て、流れを確認しておいてください。低年齢の方が製作する場合、保護者の方もお読みください。
- ニッパーで部品を丁寧に切ってから、専用の接着剤で接着します。メタル部品の場合、瞬間接着剤をご使用ください。
- 塗装を必要とすれば、接着面の塗料を剥がしてから接着します。
- Данная модель предназначена для самостоятельной сборки. При сборке следует использовать специальные инструменты и краски. Перед началом сборки внимательно изучите инструкцию. Моделистам младшего возраста требуется помощь взрослых.
- Детали от рамок отделяйте бокорезами. Используйте для сборки клей для пластмассы. Для металлических деталей следует использовать цианакрилатный клей.
- Окрашку деталей следует выполнять в ходе сборки, в местах соединения деталей краску следует удалить.

注意

- 制作时需格外注意各类工具尖刃及零件锐角，以免造成损伤。
- 使用胶水和颜料前请阅读相关注意事项，制作中需仔细按照手册的步骤指示，正确使用胶水和颜料进行粘合及涂装。
- 制作时远离儿童，避免小零件或工具对儿童造成意外伤害，制作中的包装袋对儿童会造成窒息的危险。

Caution

- Be careful of the sharp edges and tips of tools and plastic parts to avoid any injury.
- Carefully read the instructions of cement and paints before use. Follow the steps of the model's instruction manual to apply glue or paint.
- Keep children away from the assembly area to avoid any injury caused by small parts or tools to them. Keep plastic bags away from children to avoid danger of suffocation.

注意

- 作るとき、工具の刃先やある部品が鋭いので、お取り扱いにはご注意ください。
- 接着剤や塗料を使う前に、注意事項をお読みください。指示に従って接着や塗装を行ってください。
- 小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。

Внимание

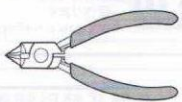
- Соблюдайте правила безопасности при работе с режущими инструментами во избежание ранений и травм.
- Перед использованием клея и красок, внимательно изучите схему сборки и окраски модели. Следуйте инструкции производителя красок и клея при сборке модели.
- Модель содержит мелкие детали, которые могут причинить вред маленьким детям. Хранить в недоступном для детей месте. Не разрешайте детям играть с упаковкой. Пластиковый пакет может привести к удушью ребенка.

使用工具

Tools recommended

用意する工具

Рекомендуемые инструменты

剪钳 Side cutters ニッパー Кусачки BASIC HOBBY TOOL SET MTS-003		笔刀 Hobby knife ナイフ Цанговый нож BASIC HOBBY TOOL SET MTS-003		模型胶水 Cement 接着剂 Клей MTS-005	
手钻 Pin vise ピンバイス Сверло BASIC HOBBY TOOL SET MTS-023		镊子 Tweezers ピンセット Пинцет BASIC HOBBY TOOL SET MTS-003		瞬间胶 Cyanoacrylate glue 瞬間接着剂 Цианакрилатный клей MTS-016	

MTS-026 模型专用高级单刃剪钳

- 推荐使用MENG与DSPIAE合作设计生产的模型工具产品
- We recommend to use the modeling tool presented by MENG and DSPIAE together.
- DSPIAEとMENGと協力して開発された模型ツールをお勧めします。
- Мы рекомендуем использовать инструменты, разработанные и производящиеся совместно фирмами MENG и DSPIAE.
- 剪钳采用单刃设计，刃口锋利刚硬，剪切面平整光滑、无挤断现象，手柄握持稳固，使用手感舒适。
- This single-edged side cutter features a sharp and hard blade. The cut surface on parts is neat and smooth. The ergonomically designed handle has an increased grip surface and offers improved cutting experience.
- 片刃構造を採用して刃の一方が鋭く、きれいな切断面を得ることができます。特別に設計されたグリップは握りやすいです。
- Лезвие изготовлено из прочного сплава и имеет одностороннюю заточку, позволяющую срезать пластик не оставляя следов. Ручки удобной формы обеспечивают хорошее удержание инструмента и комфортную работу.



水贴使用说明

Decal application

スライドマークの貼りかた

Использование декалей

- | | | | |
|------------------------------|--|---|--|
| ① 将水贴从薄片上剪下。 | ① Cut off decal from sheet. | ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。 | ① Вырежьте нужный фрагмент. |
| ② 将水贴在温水中浸泡10秒钟，然后将其放在干净的布上。 | ② Dip the decal in tepid water for about 10 sec and place on a clean cloth. | ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。 | ② Поместите в теплую воду на 10 секунд. |
| ③ 夹住底纸的边缘，将水贴滑动到模型上。 | ③ Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model. | ③ 台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。 | ③ Перенесите декаль на требуемое место, аккуратно сдвиньте кистью или рукой. |
| ④ 用蘸水的手指将湿润的水贴移动到合适的位置。 | ④ Move decal into position with a wet finger. | ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。 | ④ Удалите подложку и остатки воды. |
| ⑤ 用软布轻轻按压水贴，直到将多余的水和水泡压出为止。 | ⑤ Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone. | ⑤ やわらかい布でマークの内側の気泡を押し出しながら、おしつけるようにして水分をとります。 | ⑤ Аккуратно прижмите и разгладьте от центра к краям, удаляя возможные пузырьки воздуха и остатки воды. |

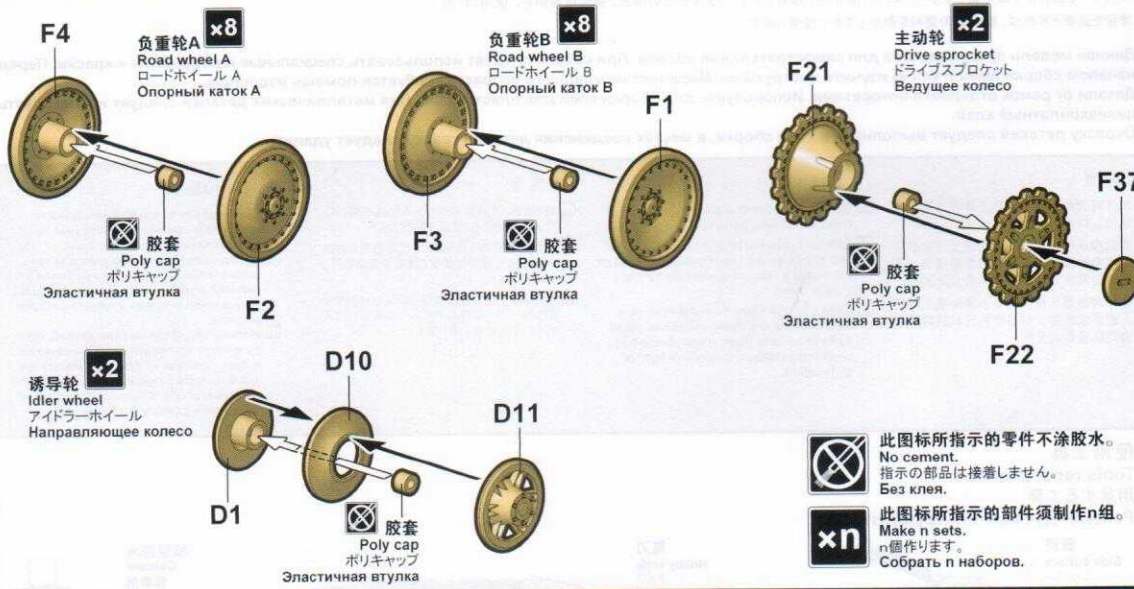
模型有如图所示的3种样式，制作前请选择一种样式，详细的样式请参考涂装指示。
 There are three options for the model as shown in the drawing. Please select one option before assembly and refer to paint schemes for details.
 このキットは図の通り3種類の仕様があります。どちらか選んで組み立ててください。詳細は塗装例をご参照ください。
 три варианта окраски как показано на рисунках. Пожалуйста, перед сборкой выберите вариант окраски. Детальная информация указана в схеме окраски.



1

MENG

轮组组装 Wheel assembly ホイールの組み立て Сборка катков

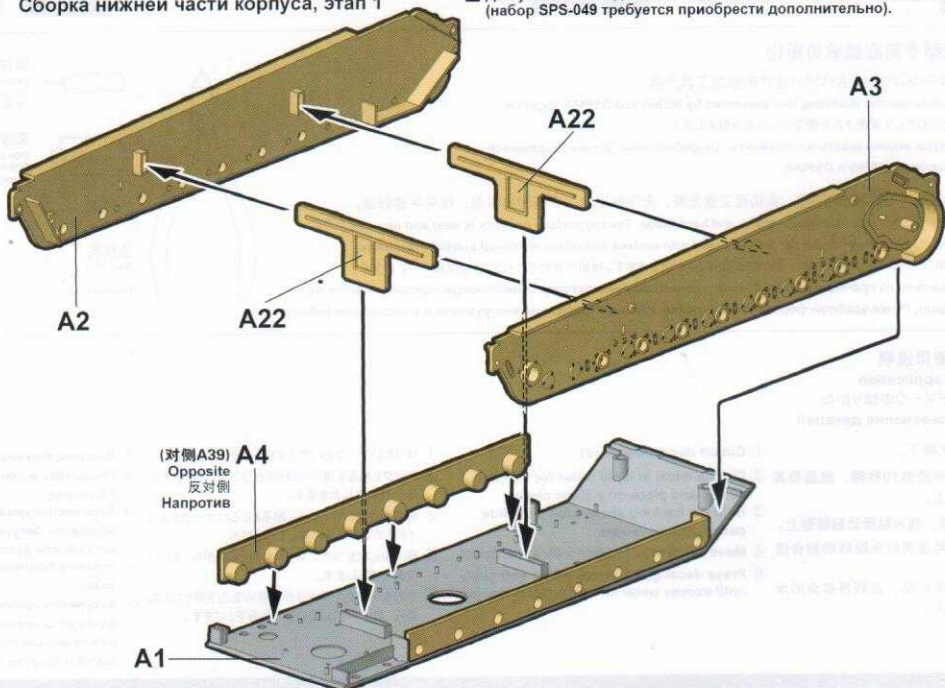


2

MENG

车体下部组装1 Lower hull assembly 1 車体下部の組み立て1 Сборка нижней части корпуса, этап 1

安装活动悬挂时无需安装A4、A39，需另购SPS-049。
 If you choose to assemble the movable suspension, don't install Part A4 or A39. The SPS-049 kit is sold separately.
 可动式サスペンションにする時、A4とA39を組み立てません。(SPS-049は別売りです)。
 Для установки подвижной подвески не использовать детали A4 и A39 (набор SPS-049 требуется приобрести дополнительно).



3

MENG

车体下部组装2

Lower hull assembly 2

車体下部の組み立て2

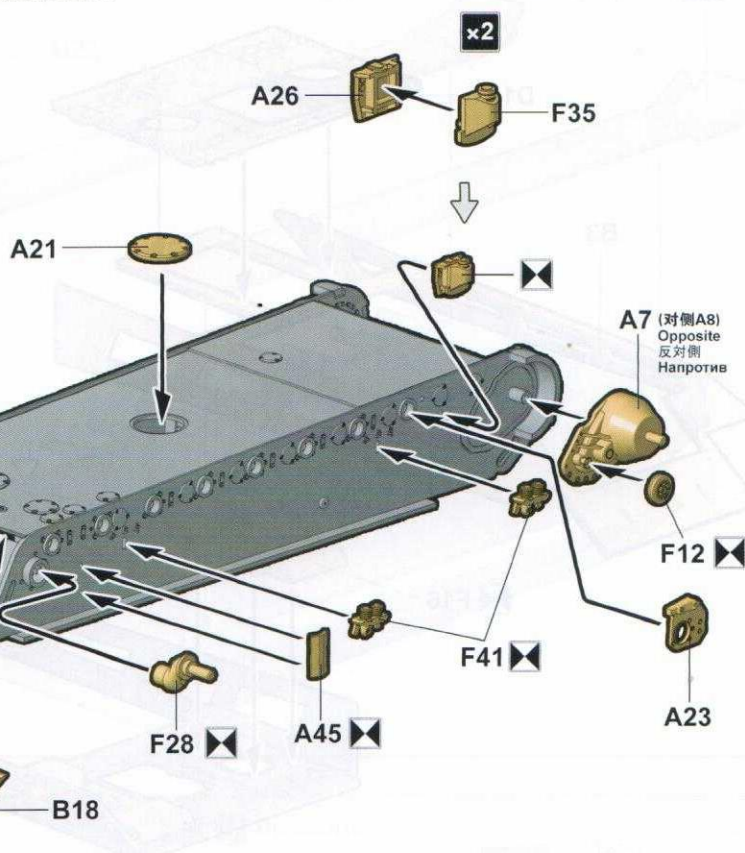
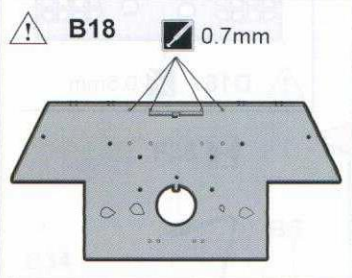
Сборка нижней части корпуса, этап 2



此图标所指示的零件对侧相同制作。
Same for both sides.
反対側も同じように作ります。
Идентично на каждой стороне.



此图标所指示处须钻孔。
Make hole.
指示の部分で穴を開けます。
Сделать отверстие.



4

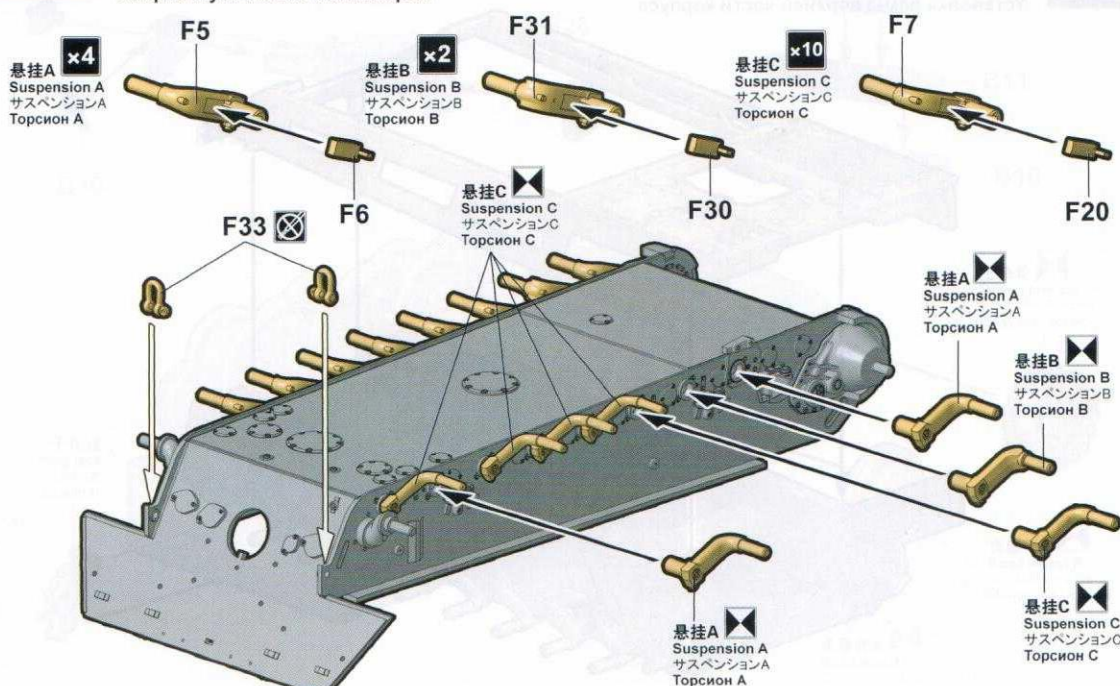
MENG

平衡肘组装及组合

Assembling & attaching swing arms

スイングアームの組み立てと取り付け

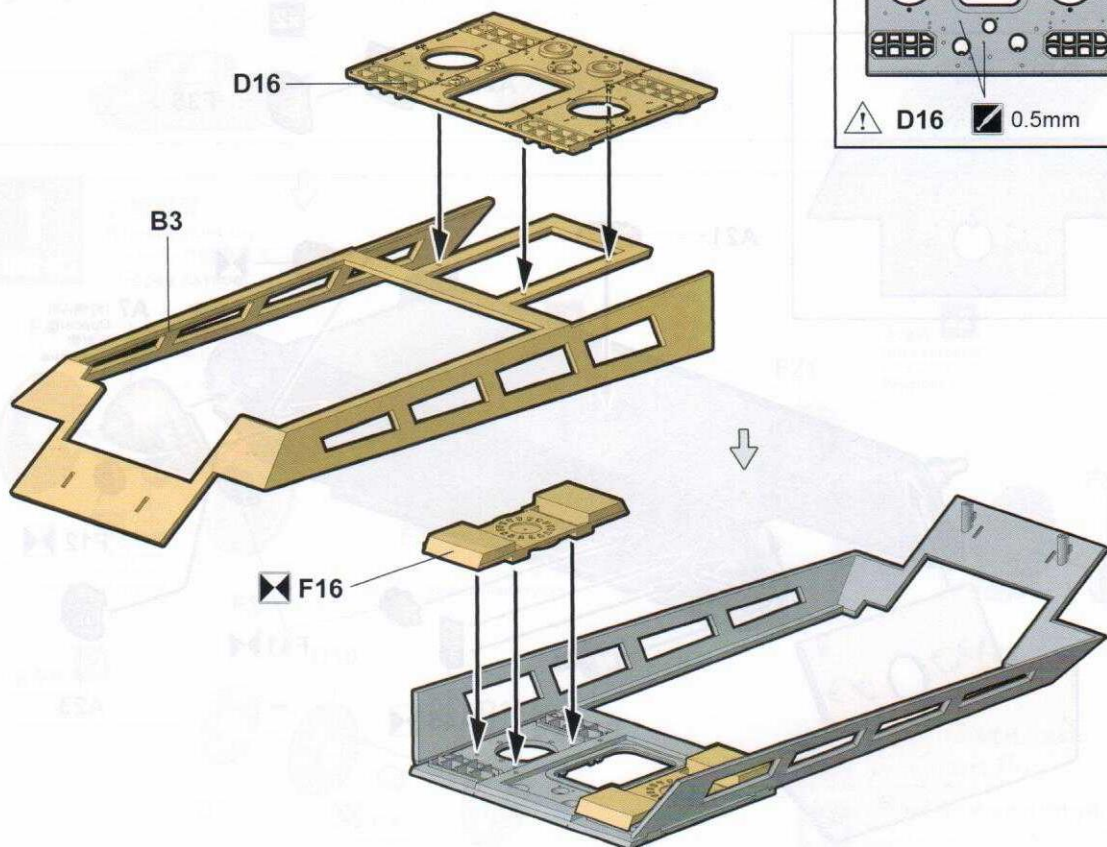
Сборка и установка балансиров



5

MENG

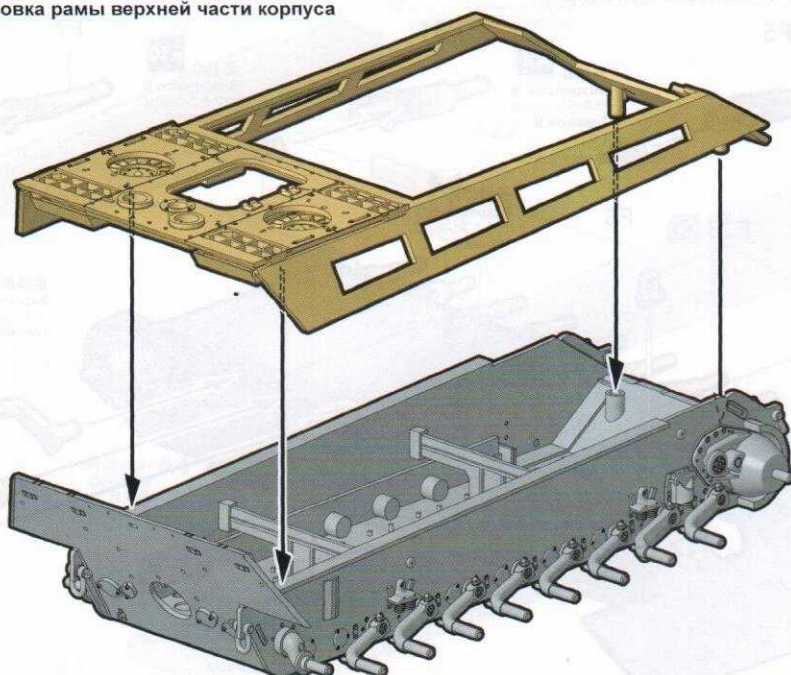
车体上部支架组装
Upper hull bracket assembly
車体上部サポートの組み立て
Сборка рамы верхней части корпуса



6

MENG

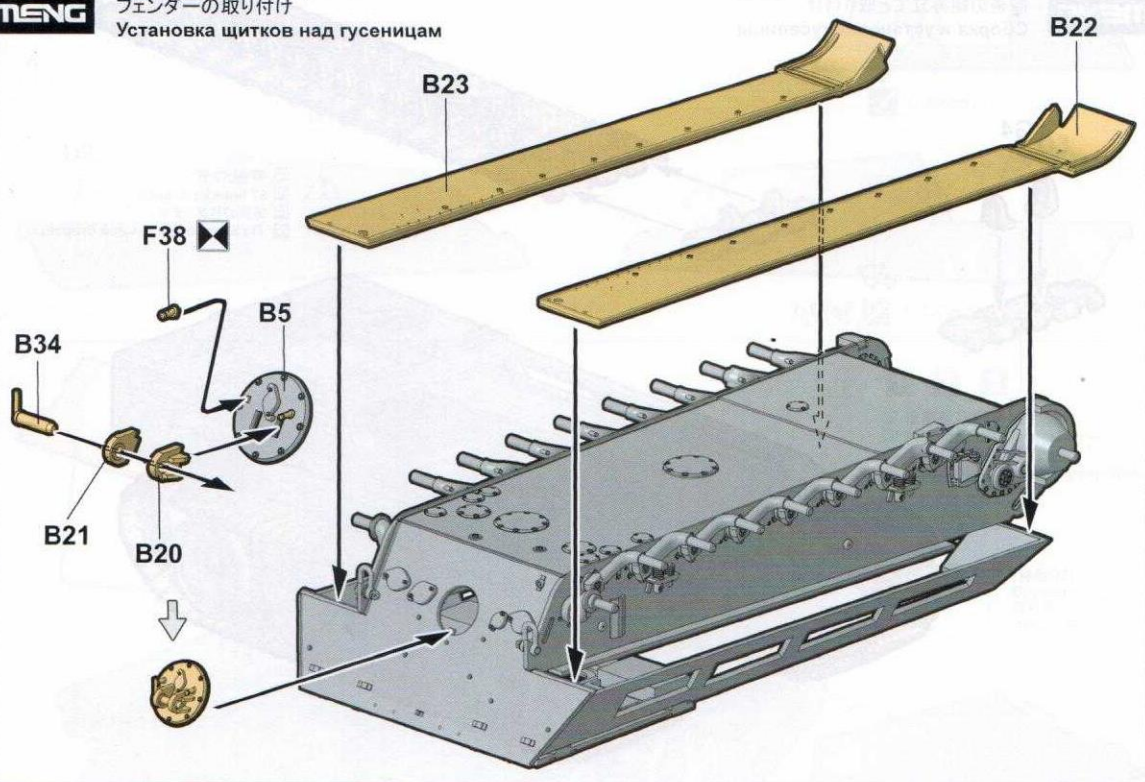
车体上部支架组合
Attaching upper hull bracket
車体上部サポートの取り付け
Установка рамы верхней части корпуса



7

MENG

翼子板组合
Attaching side mudguards
 フェンダーの取り付け
 Установка щитков над гусеницам



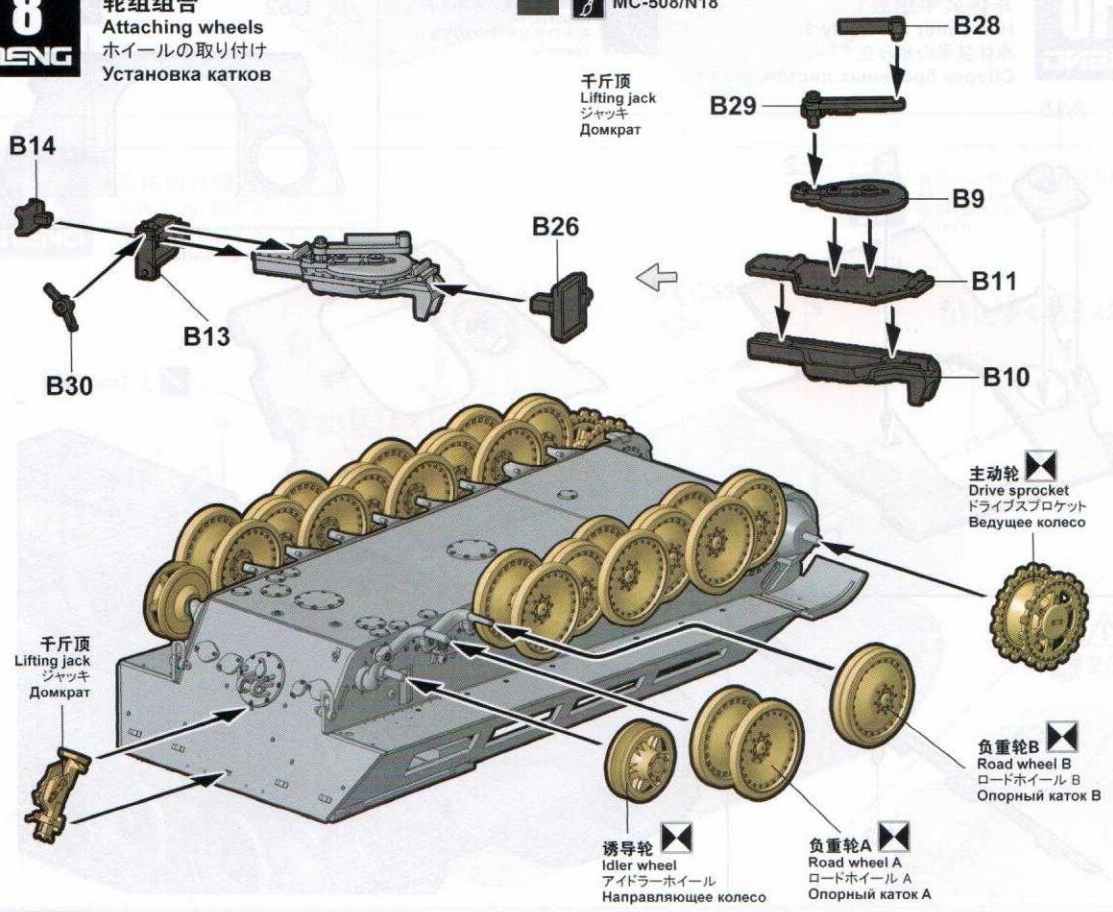
8

MENG

轮组组合
Attaching wheels
 ホイールの取り付け
 Установка катков

MC-508/N18

千斤顶
 Lifting jack
 Домкрат

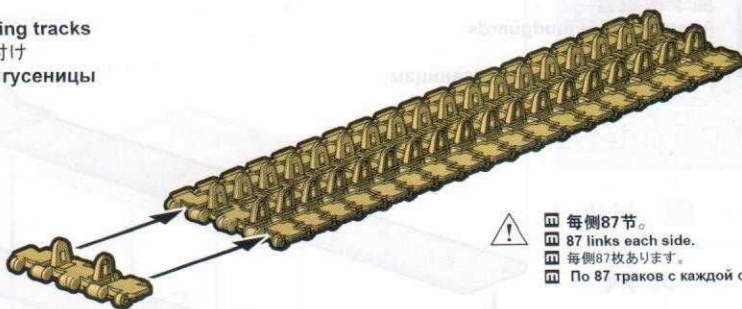
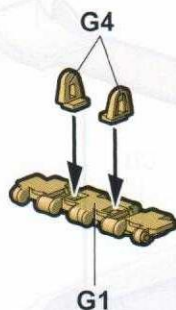


履带组装及组合

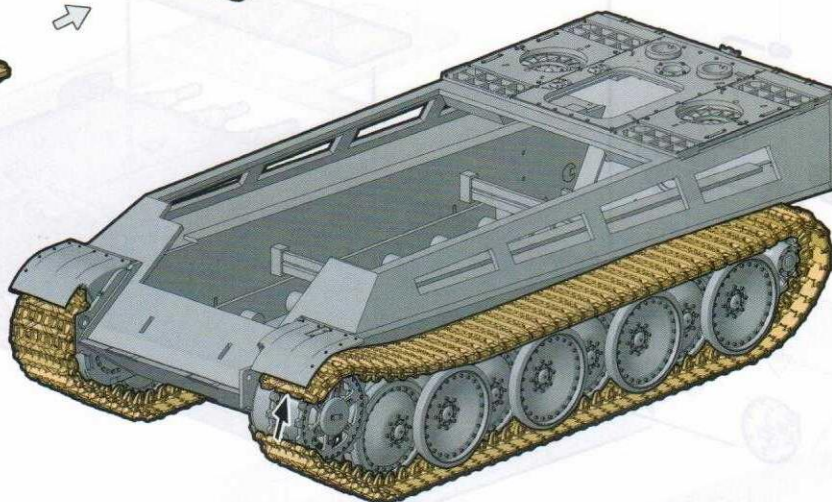
Assembling & attaching tracks

履帯の組み立てと取り付け

Сборка и установка гусеницы



- 每侧87节。
- 87 links each side.
- 每側87枚あります。
- По 87 траков с каждой стороны.



车体装甲组装1

Hull armor assembly 1

車体装甲の組み立て1

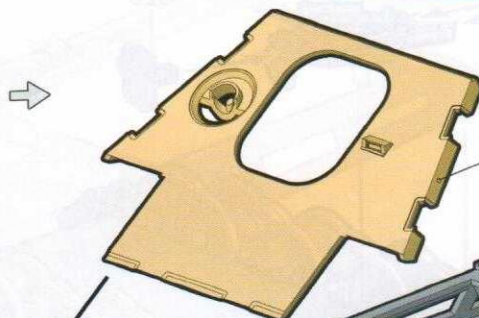
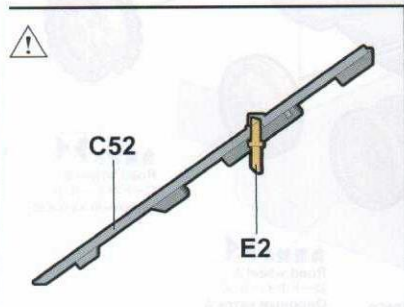
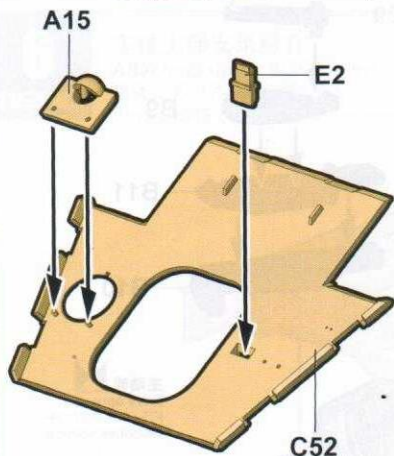
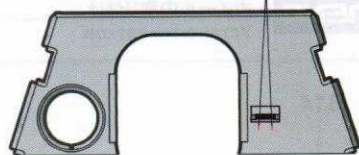
Сборка броневых листов, этап 1



此图标所指示处须切除。
Remove.
指示的部分を切り取ります。
Удалить.



C52



1.1mm

11

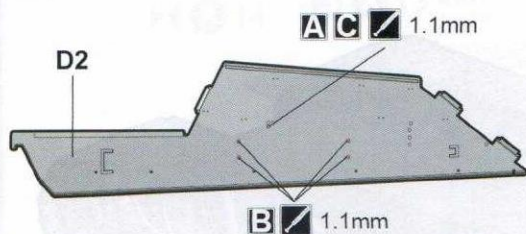
MENG

车体装甲组装2

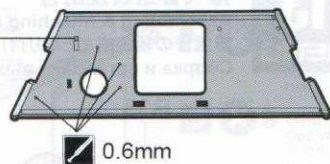
Hull armor assembly 2

車体装甲の組み立て2

Сборка броневых листов, этап 2

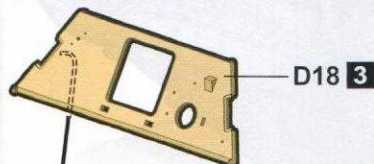


D18



D3

AC 1.1mm



2



1 2 3

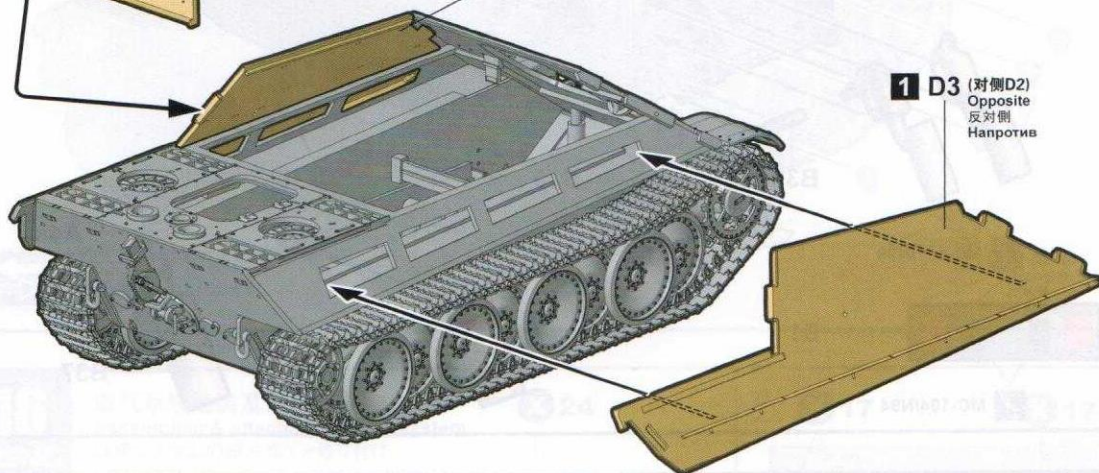
依照数字顺序组合

Attaching in numerical order.

順番に取り付けてください。

Установка в порядке нумерации.

1 D3 (对侧D2)
Opposite
反対側
Напротив



12

MENG

车体附件组合1

Attaching hull accessories 1

車体增加部品の取り付け1

Установка принадлежности, этап 1

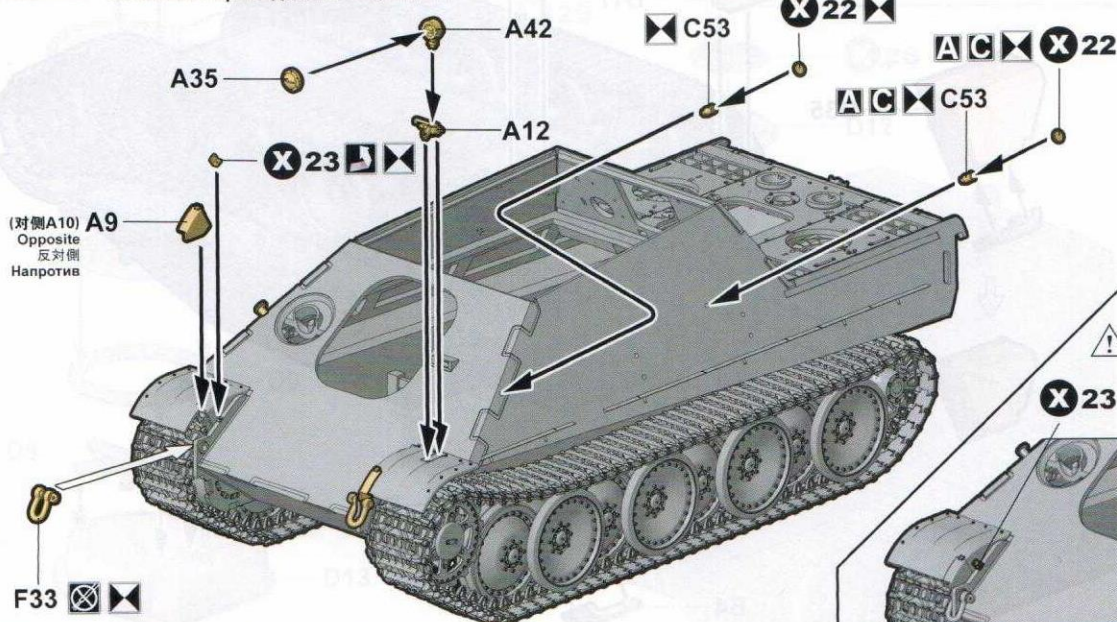


此图标所指示的零件须弯折。

Bend this part.

指示の部品を曲げます。

Согнуть.



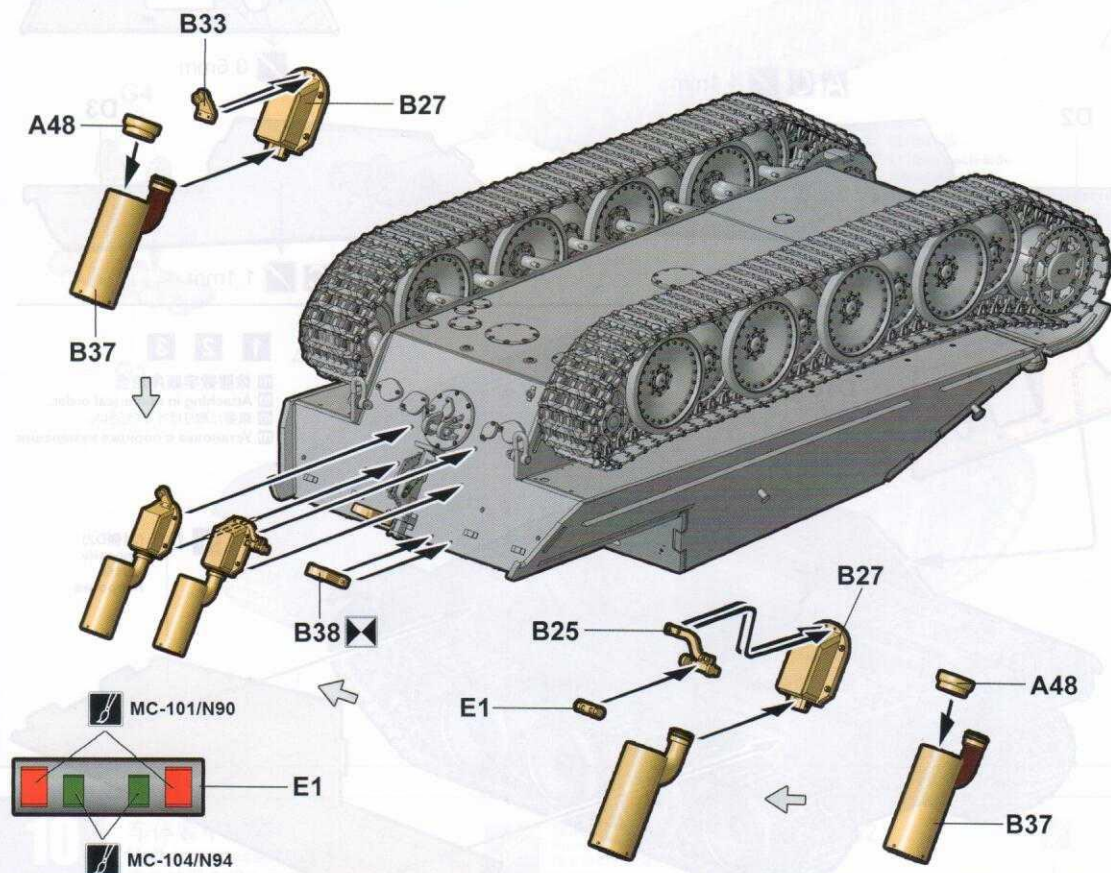
排气管组装及组合

Assembling & attaching exhaust

排気管の組み立てと取り付け

Сборка и установка выхлопной трубы

MC-506/N76

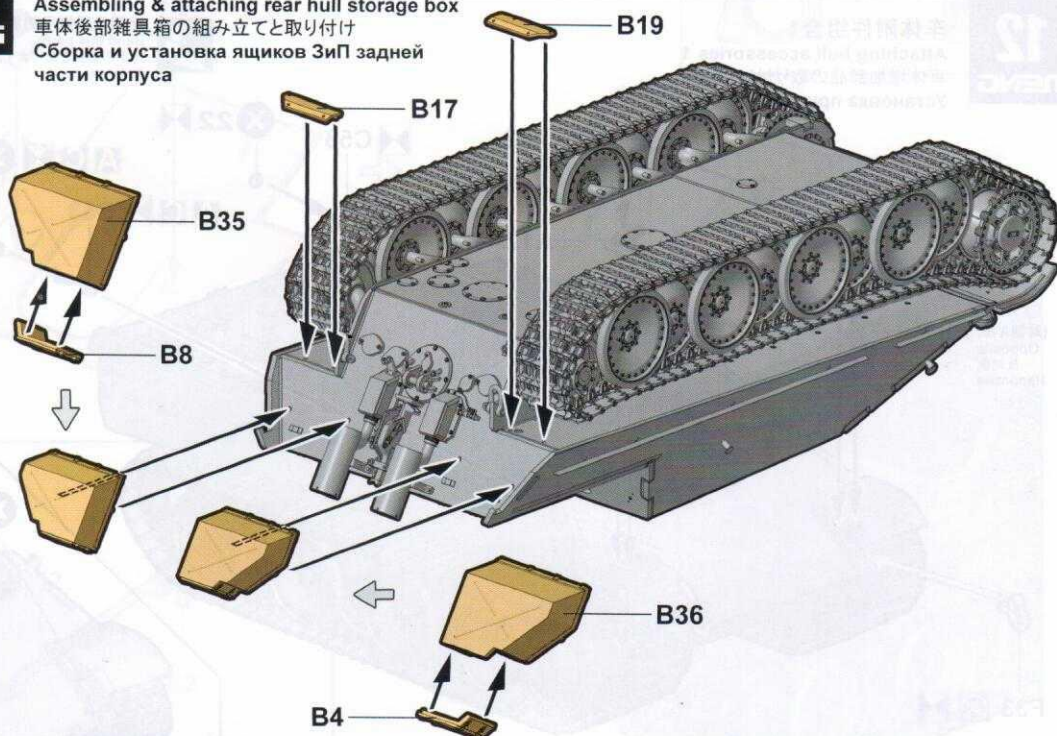


车尾杂物箱组装及组合

Assembling & attaching rear hull storage box

車体後部雑具箱の組み立てと取り付け

Сборка и установка ящиков ЗиП задней части корпуса

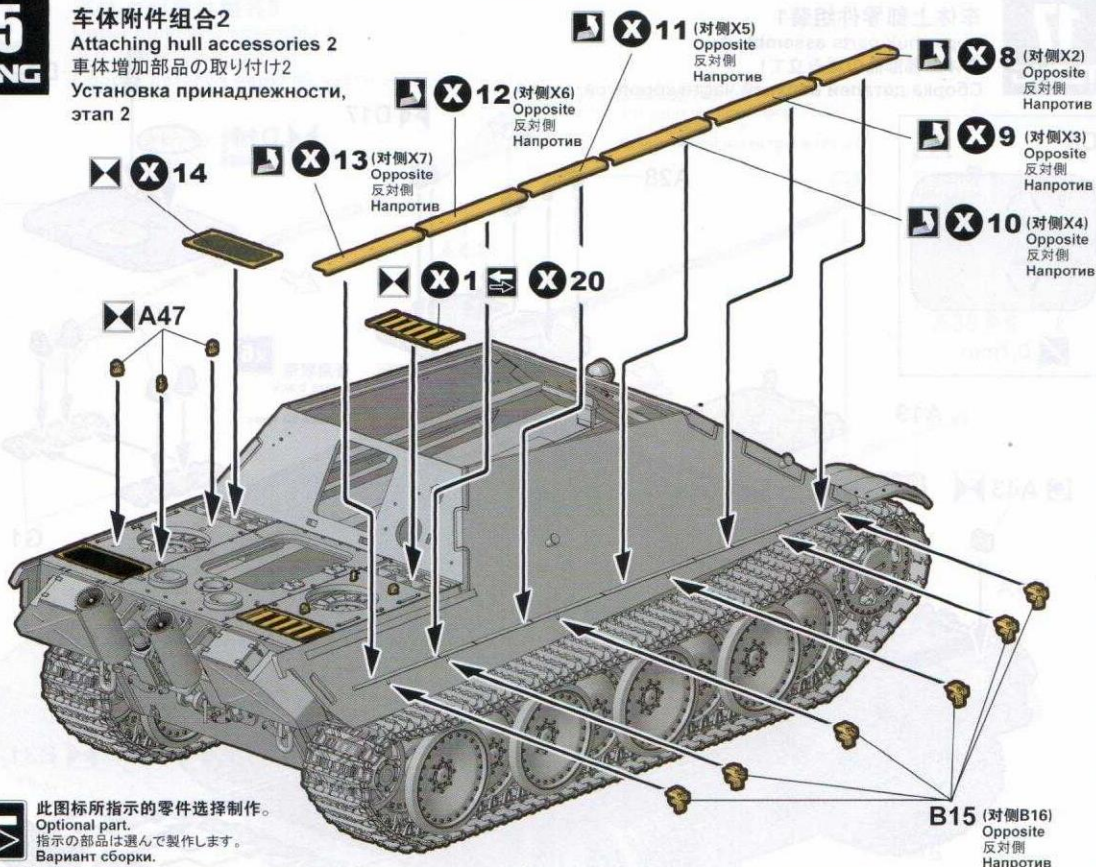


MENG

Установка принадлежности, этап 2

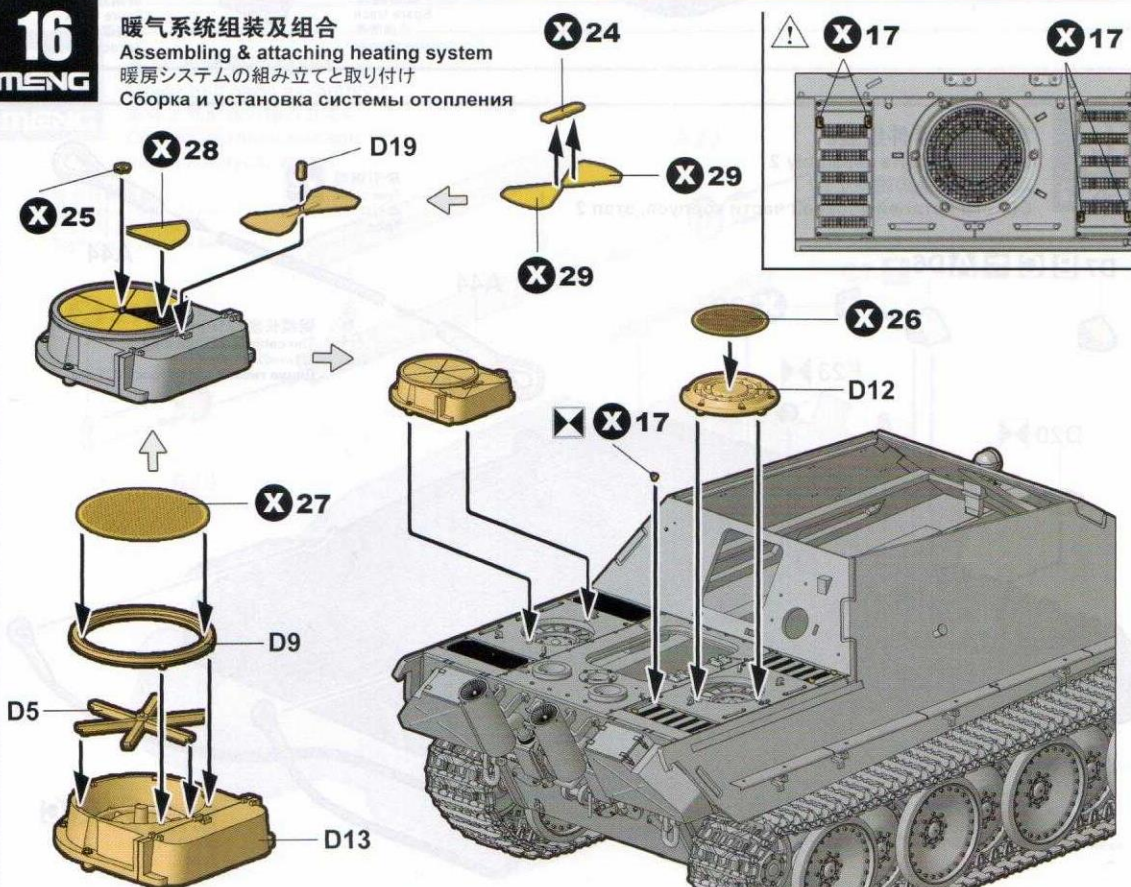


此图标所指示的零件选择制作。
Optional part.
指示の部品は選んで製作します。
Вариант сборки.



MENG

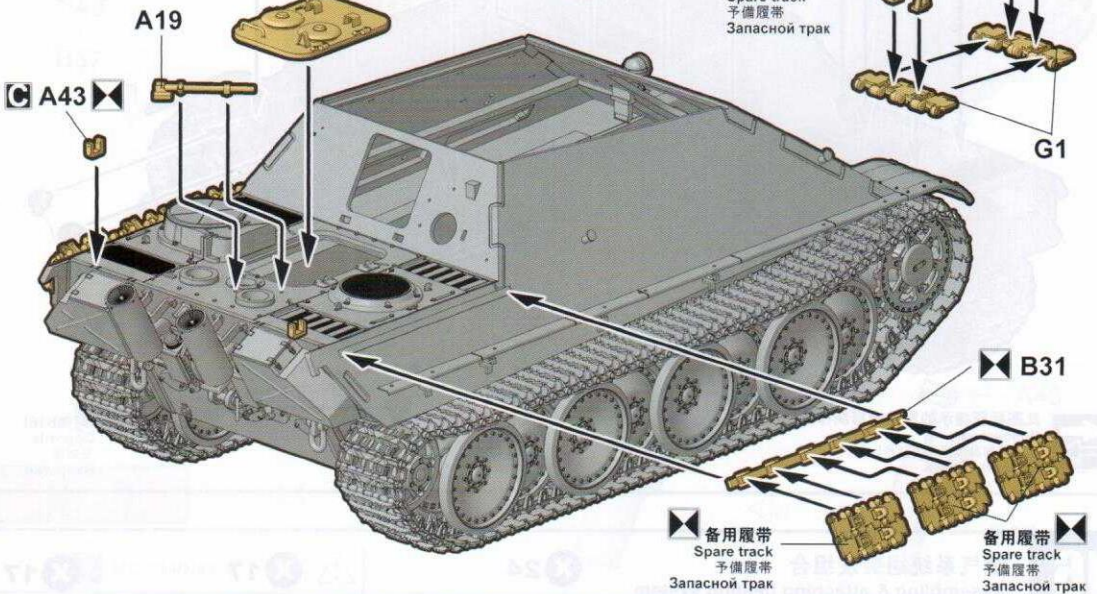
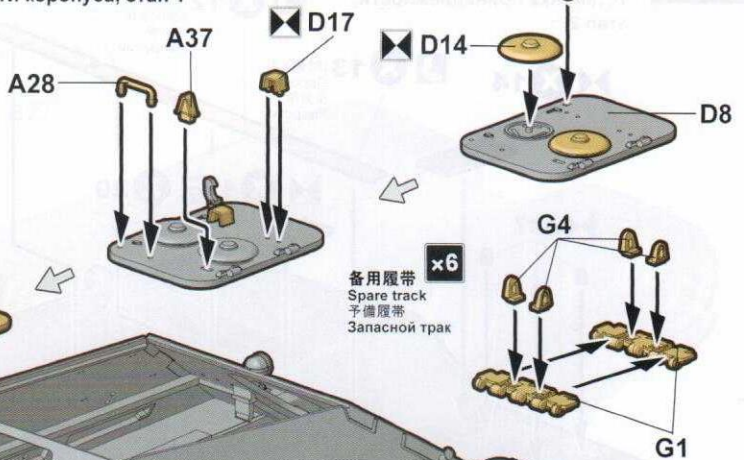
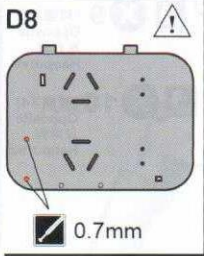
Сборка и установка системы отопления



17

MENG

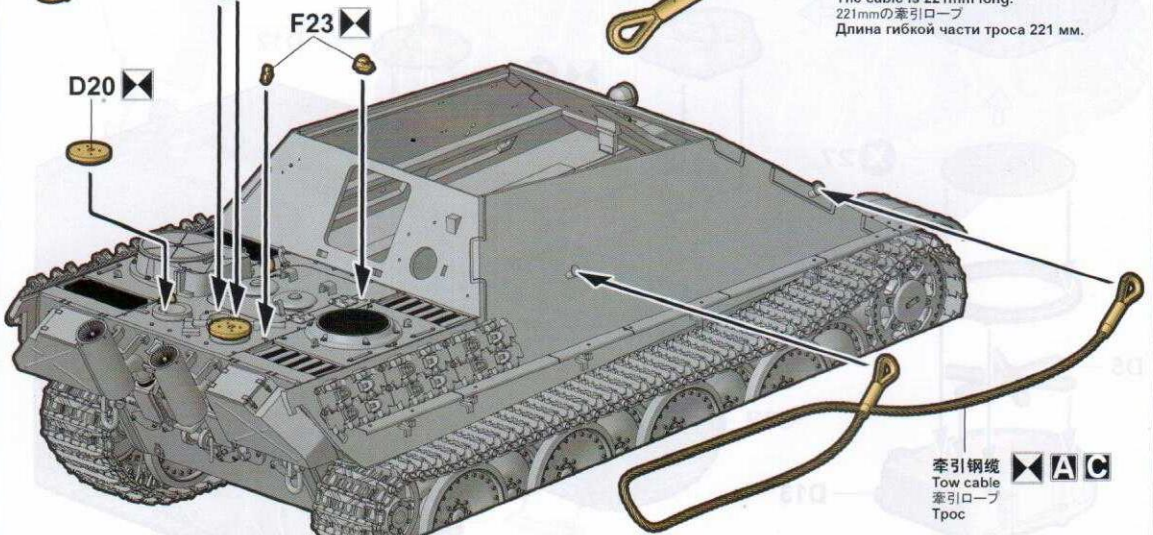
车体上部零件组装1 Upper hull parts assembly 1 車体上部部品の組み立て1 Сборка деталей верхней части корпуса, этап 1



18

MENG

车体上部零件组装2 Upper hull parts assembly 2 車体上部部品の組み立て2 Сборка деталей верхней части корпуса, этап 2



B

19
MENG

车体上部零件组装3

Upper hull parts assembly 3

車体上部部品の組み立て3

Сборка деталей верхней части корпуса, этап 3



钢缆长度108mm
The cable is 108mm long.
108mmの牽引ロープ
Длина гибкой части троса 108 мм.

牵引钢缆
Tow cable
牽引ロープ
Трос

x2

A44

A44

牵引钢缆
Tow cable
牽引ロープ
Трос

A38

A46

A46

B

20
MENG

车体上部零件组装4

Lower hull parts assembly 4

車体上部部品の組み立て4

Сборка деталей нижней части корпуса, этап 4

擦炮杆收纳筒

Barrel cleaning rod tube

ワイフホッドの収納具

Трубка для укладки банника

A5

A29

x 31

x 31

A6

C7 2

A29

擦炮杆收纳筒 1

Barrel cleaning rod tube

ワイフホッドの収納具

Трубка для укладки банника

车体上部零件组装5 Upper hull parts assembly 5

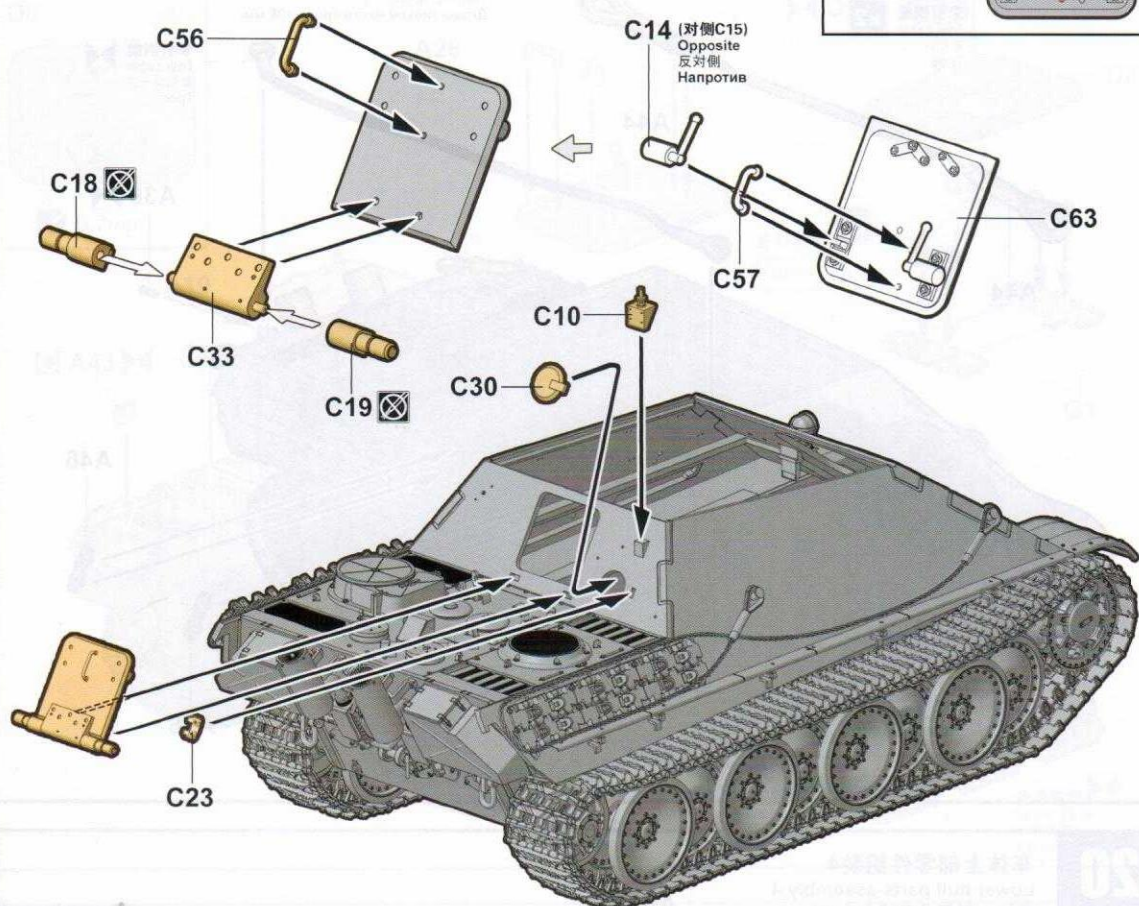
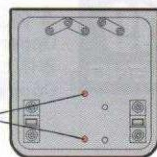
車体上部部品の組み立て5

Сборка деталей верхней части корпуса, этап 5

MC-002/N11

⚠ C63

0.7mm



车体上部零件组装6

Lower hull parts assembly 6

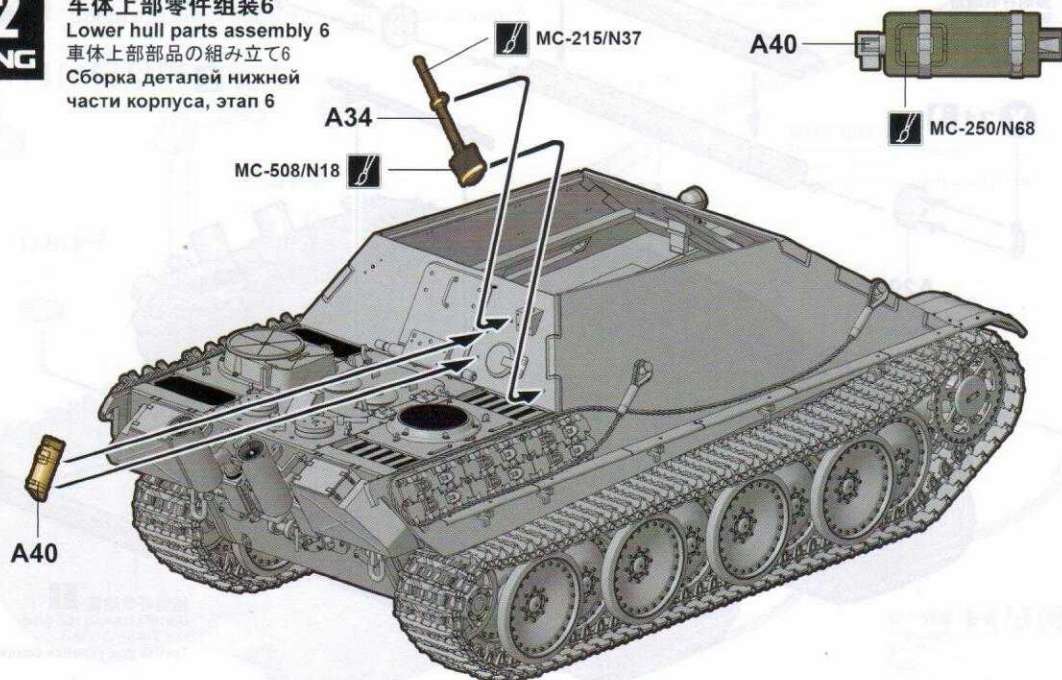
車体上部部品の組み立て6

Сборка деталей нижней части корпуса, этап 6

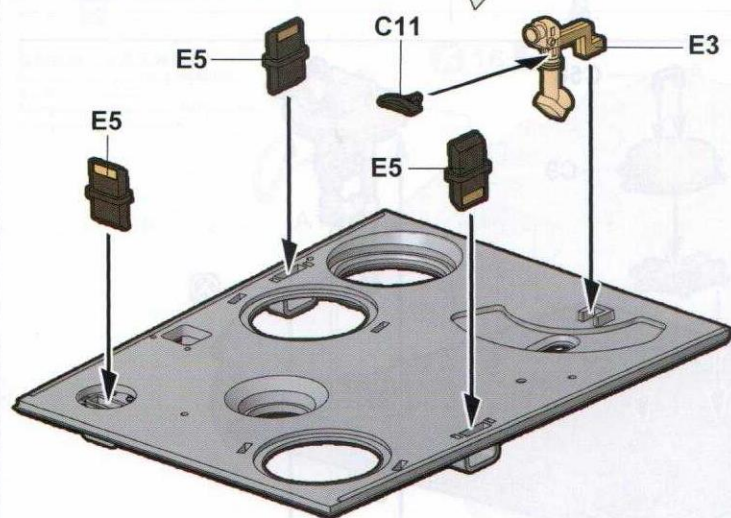
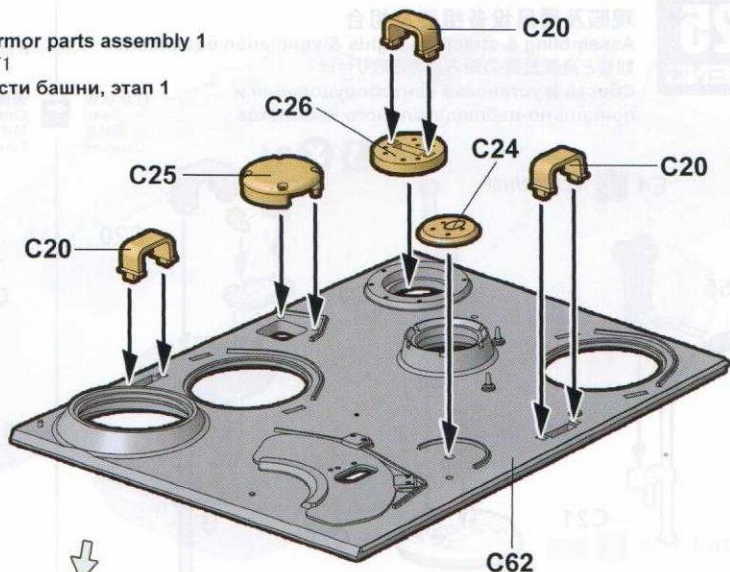
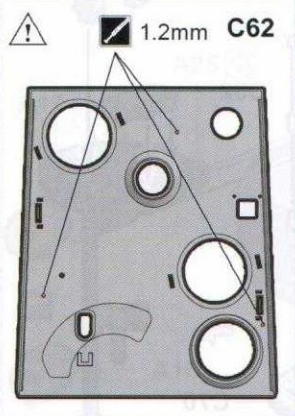
MC-215/N37

A40

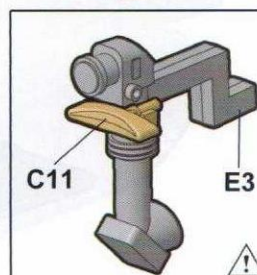
MC-250/N68



战斗室顶装甲零件组装1 Fighting compartment roof armor parts assembly 1 戦闘室上部装甲部品の組み立て1 Сборка деталей верхней части башни, этап 1



MC-001/N12
MC-255/N79



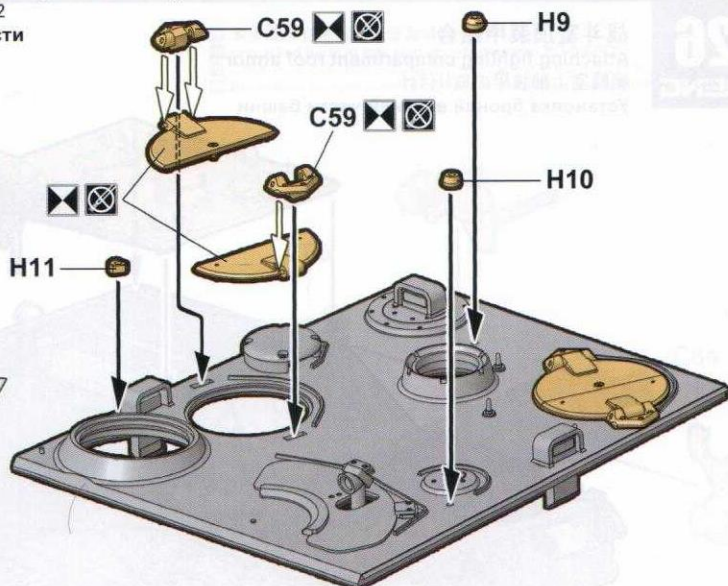
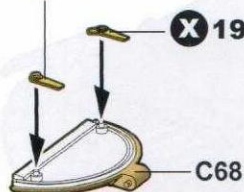
战斗室顶装甲零件组装2 Fighting compartment roof armor parts assembly 2 戦闘室上部装甲部品の組み立て2 Сборка деталей верхней части башни, этап 2

MC-002/N11

x2 X 19



x2 X 18 X 19



25

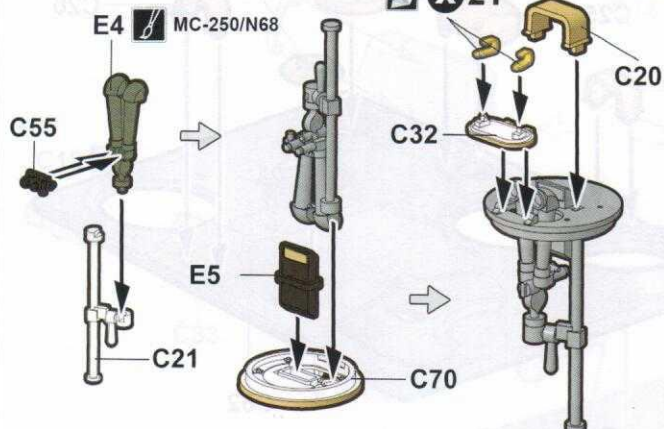
MENG

观瞄及通风设备组装及组合

Assembling & attaching sights & ventilation equipment

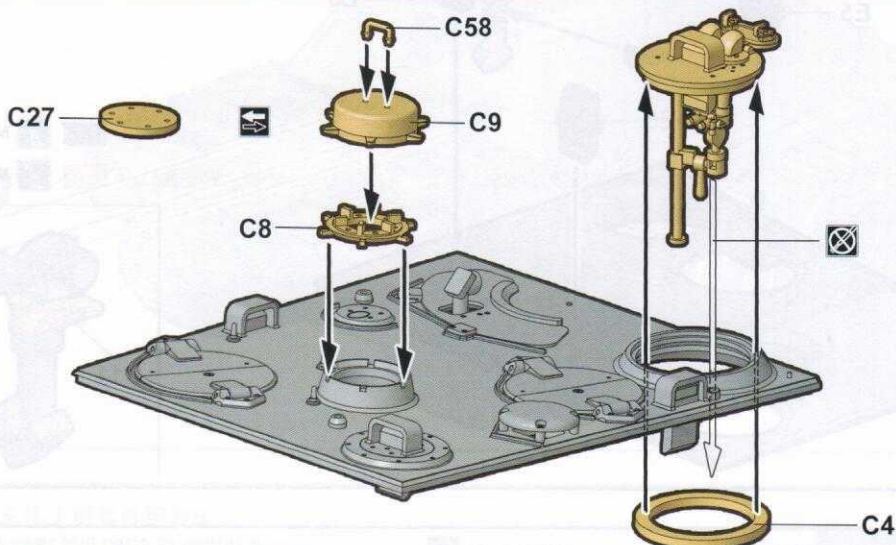
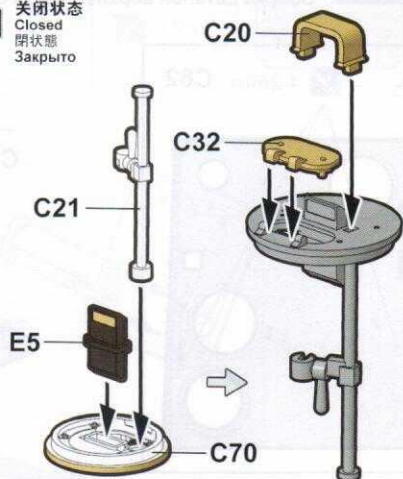
観測と通風設備の組み立てと取り付け

Сборка и установка вентоборудования и прицельно-наблюдательного комплекса



打开状态
Open
開状態
Открыто

关闭状态
Closed
閉状態
Закрыто



26

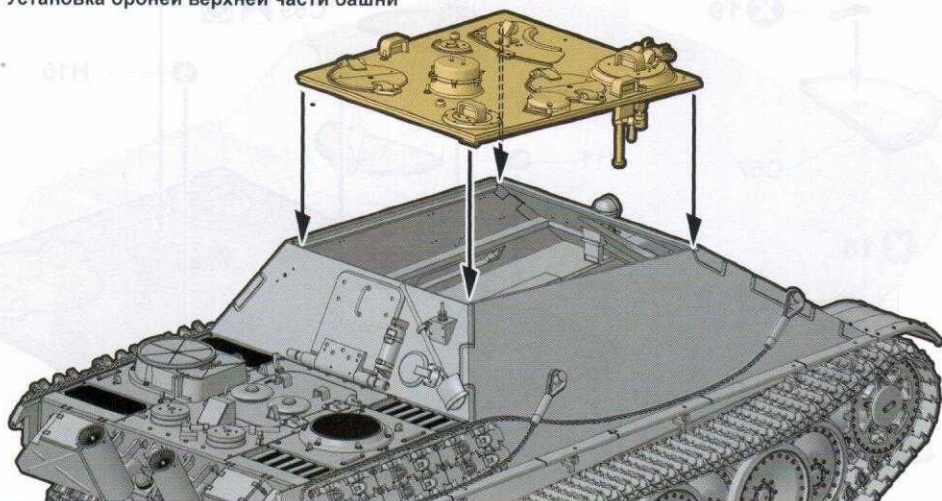
MENG

战斗室顶装甲组合

Attaching fighting compartment roof armor

戦闘室上部装甲の取り付け

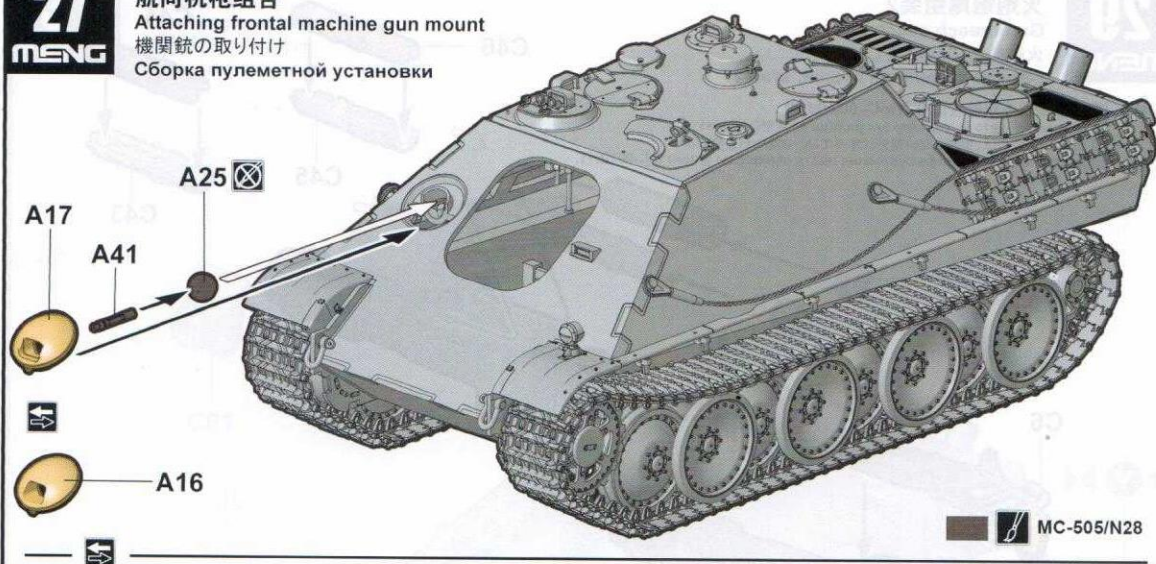
Установка брони верхней части башни



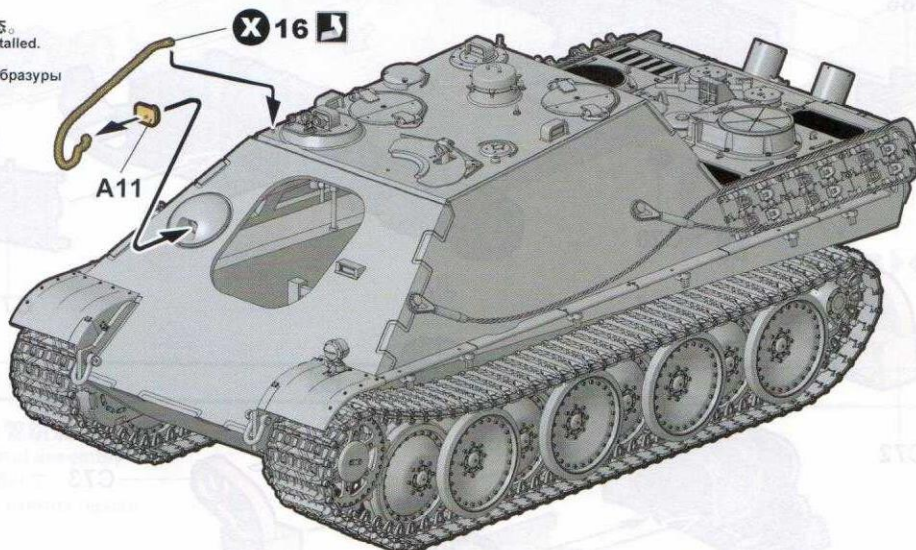
27

MENG

航向机枪组合 Attaching frontal machine gun mount 機関銃の取り付け Сборка пулеметной установки



航向机枪口堵塞安装状态。
Hull machine gun plug installed.
蓋を取り付ける状態。
Заглушка пулеметной амбразуры
в закрытом положении.



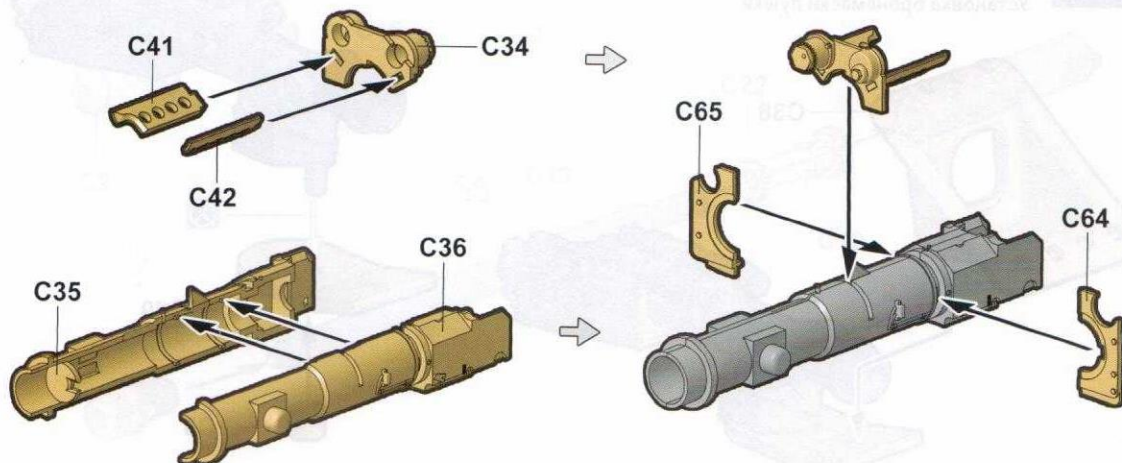
28

MENG

火炮炮尾组装1 Gun breech assembly 1 火炮後部の組み立て1 Сборка казенника пушки, этап 1



本步骤所有未标注部分为MC-002/N11。
Unmarked parts in this step are painted with MC-002/N11.
このステップでは、説明しない部分はすべてMC-002/N11を使います。
Детали этого пункта без указания цвета окрашены в цвет MC-002/N11.



火炮炮尾组装2

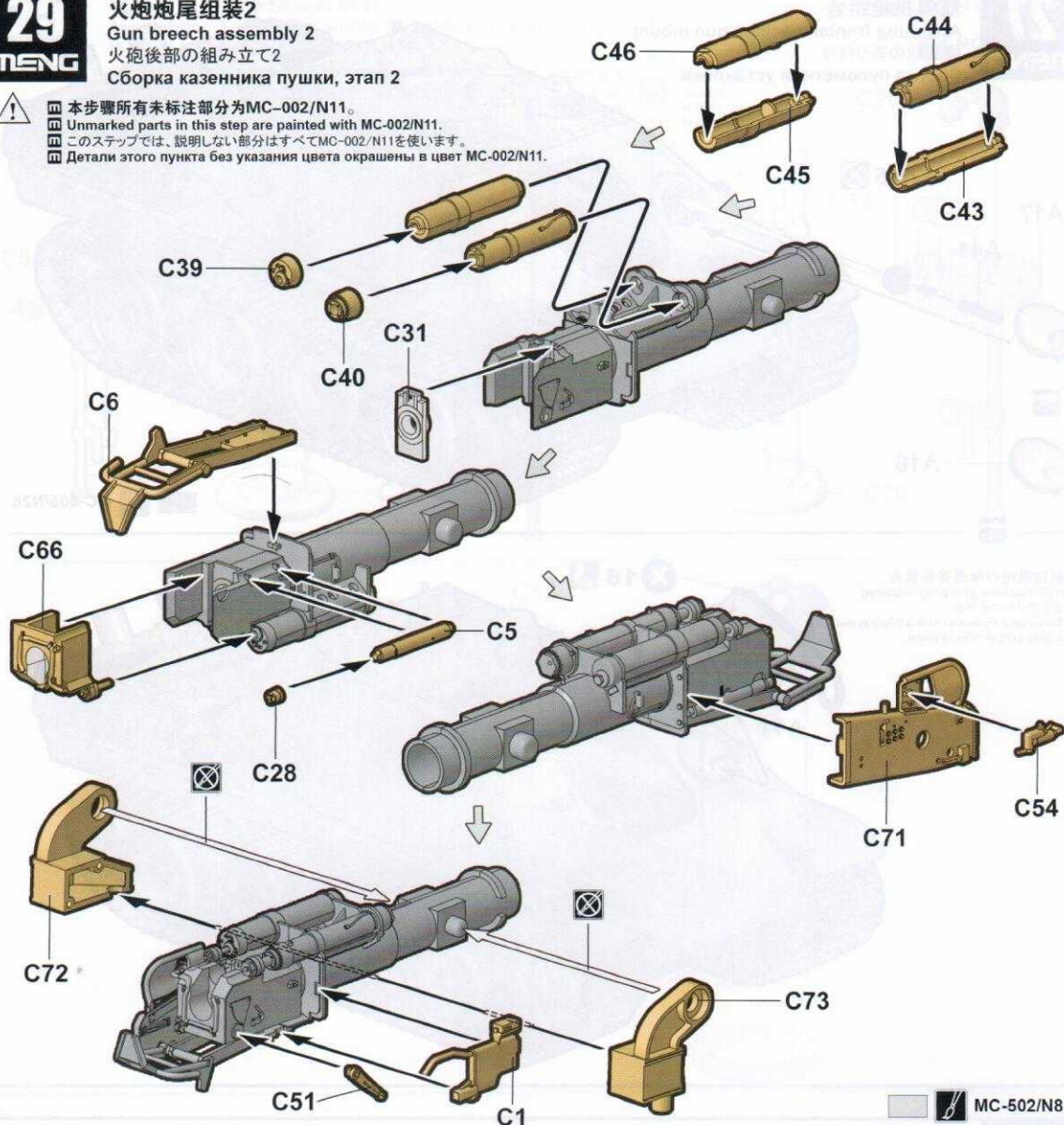
Gun breech assembly 2

火炮后部的組み立て2

Сборка казенника пушки, этап 2



- 本步骤所有未标注部分为MC-002/N11。
- Unmarked parts in this step are painted with MC-002/N11.
- このステップでは、説明しない部分はすべてMC-002/N11を使います。
- Детали этого пункта без указания цвета окрашены в цвет MC-002/N11.

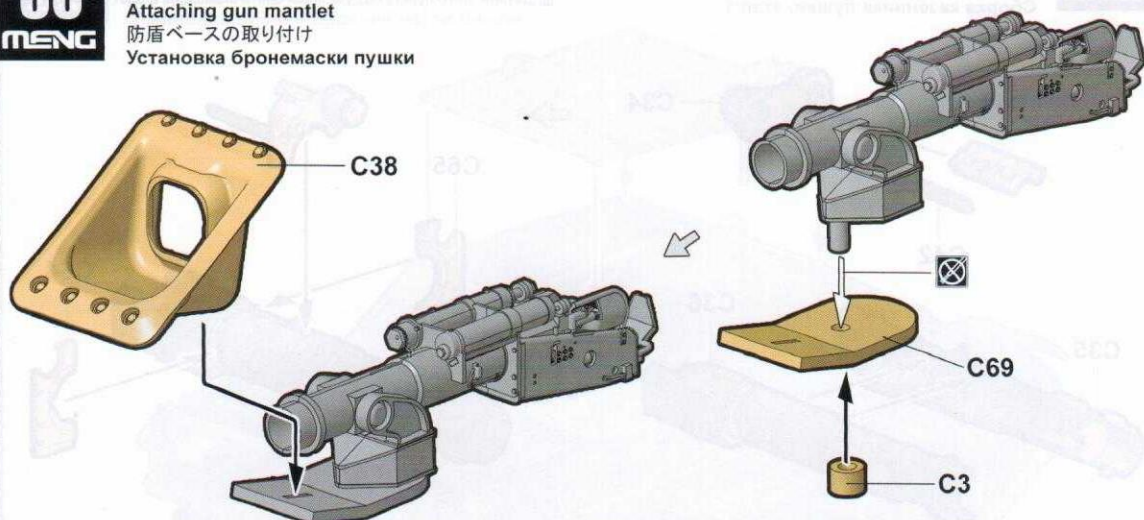


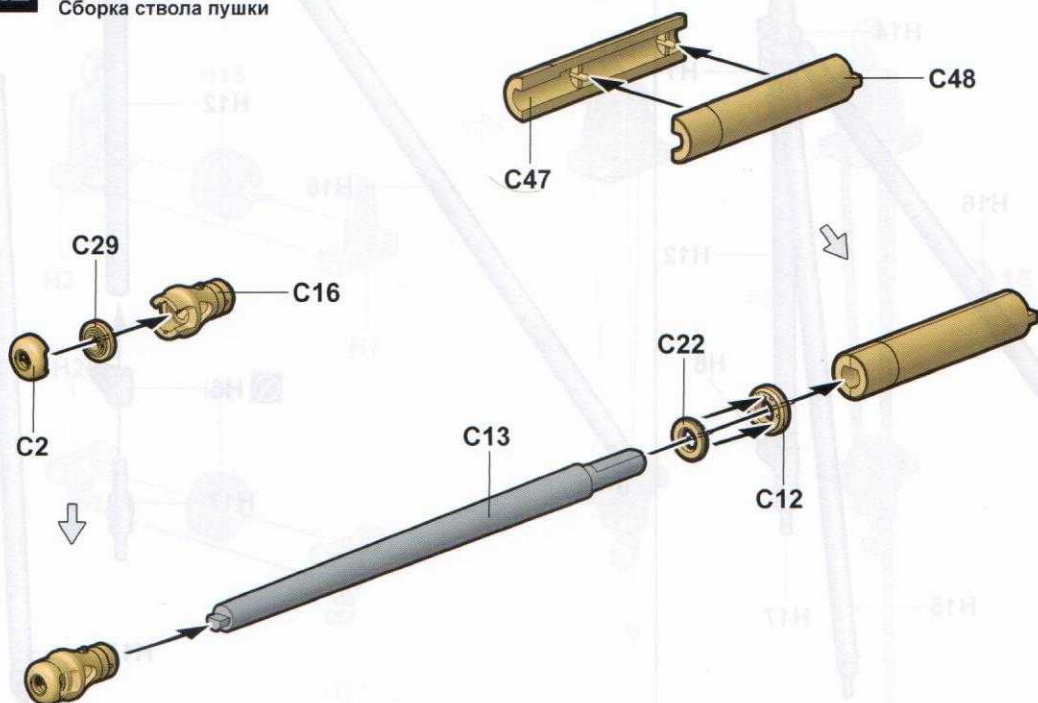
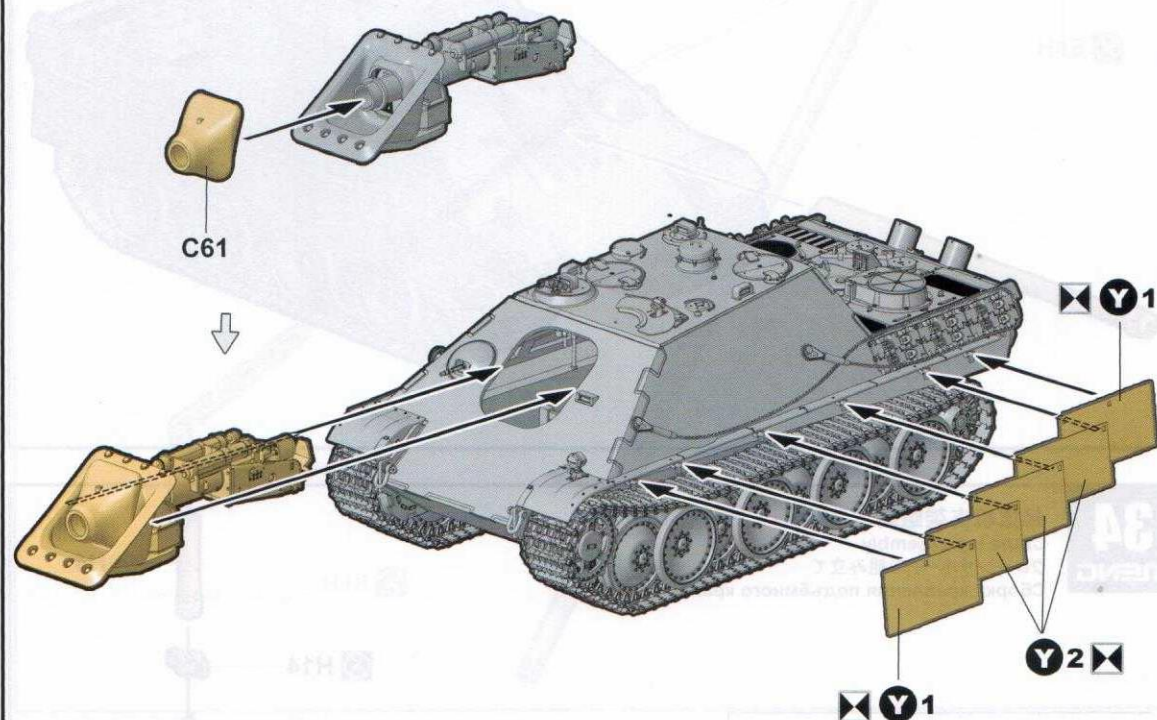
火炮防盾座组合

Attaching gun mantlet

防盾ベースの取り付け

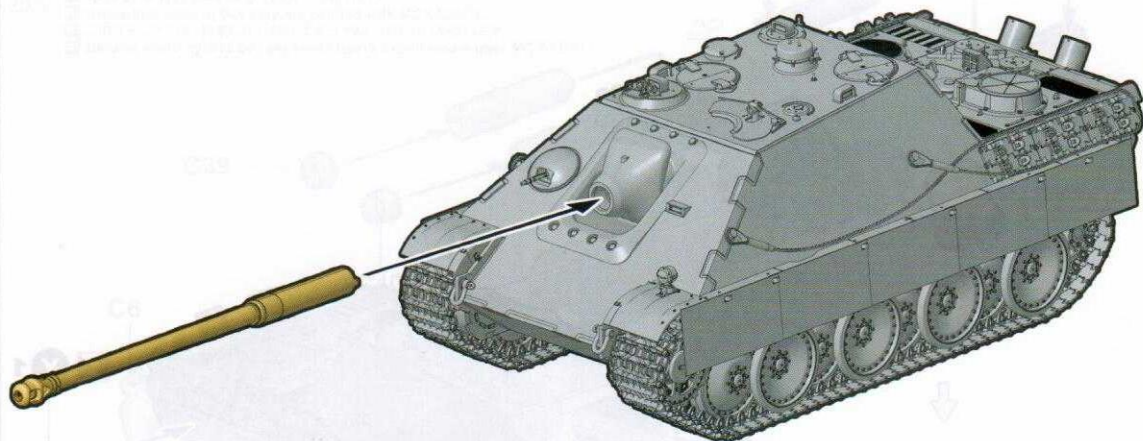
Установка бронемаски пушки





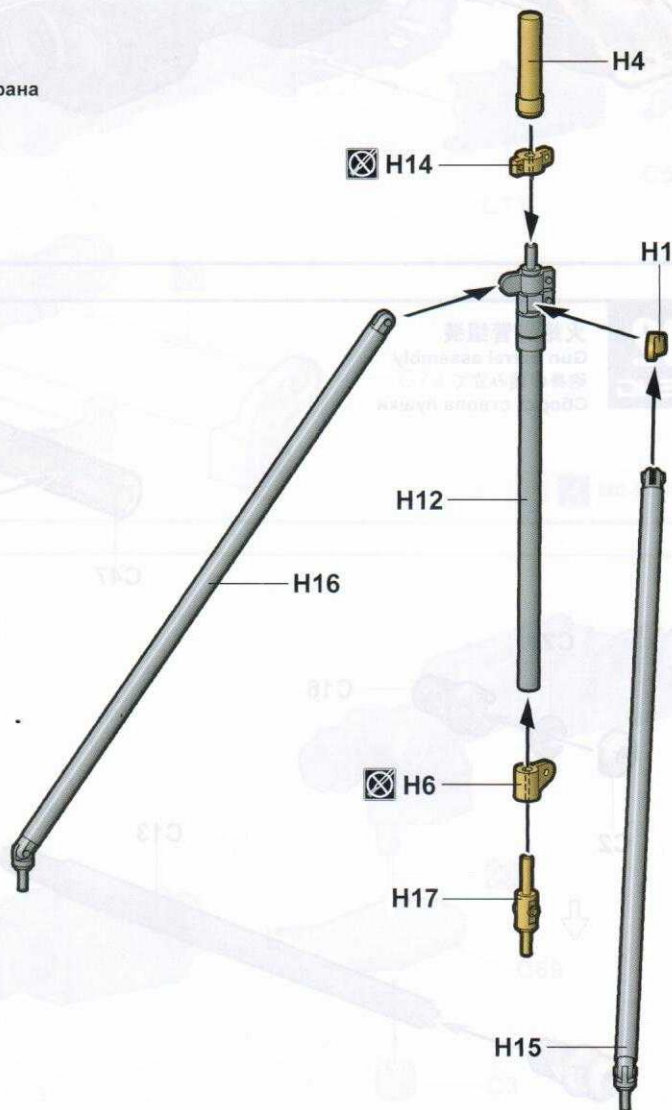
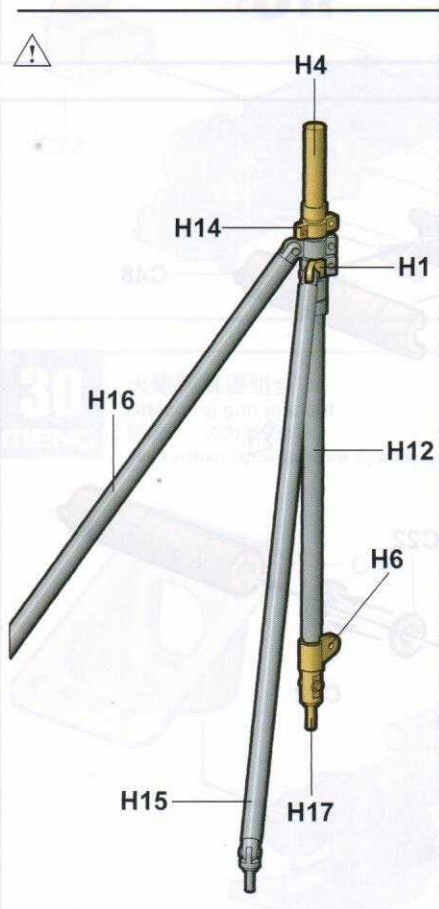
33
MENG

火炮身管組合
Attaching gun barrel
砲身の取り付け
Установка ствола пушки



34
MENG

起重機支架組裝
Crane leg assembly
クレーンサポートの組み立て
Сборка крепления подъёмного крана



起重机吊臂组装

Crane arm assembly

クレーンアームの組み立て

Сборка стрелы подъёмного крана

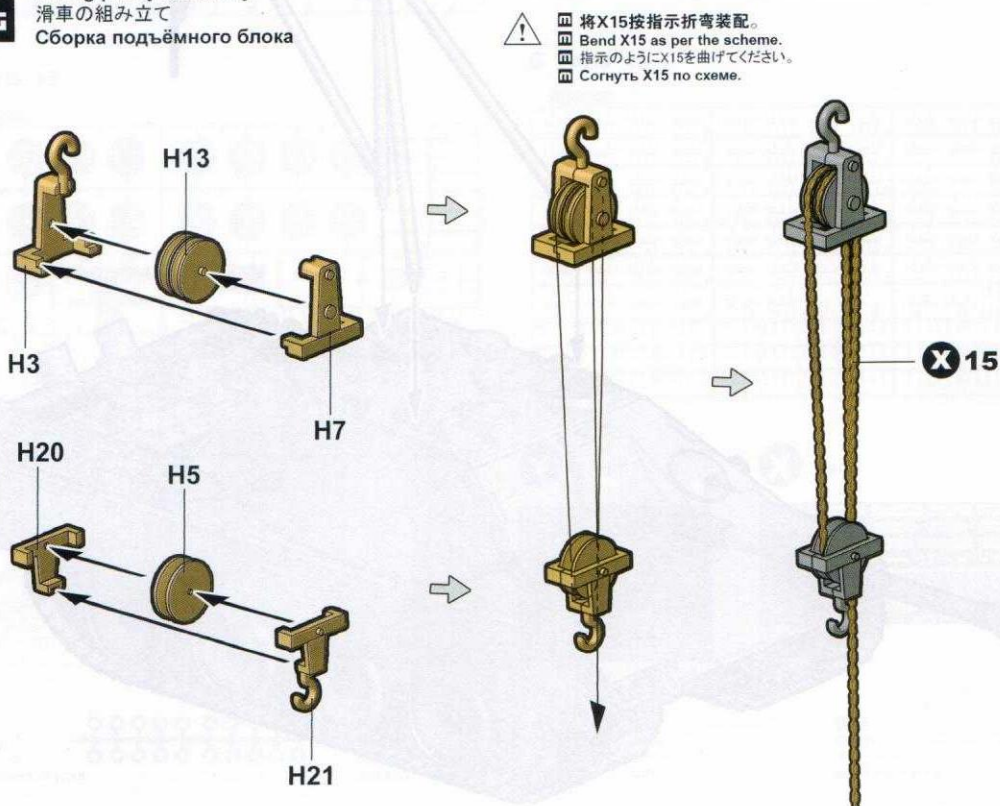


起吊滑轮组装

Lifting pulley assembly

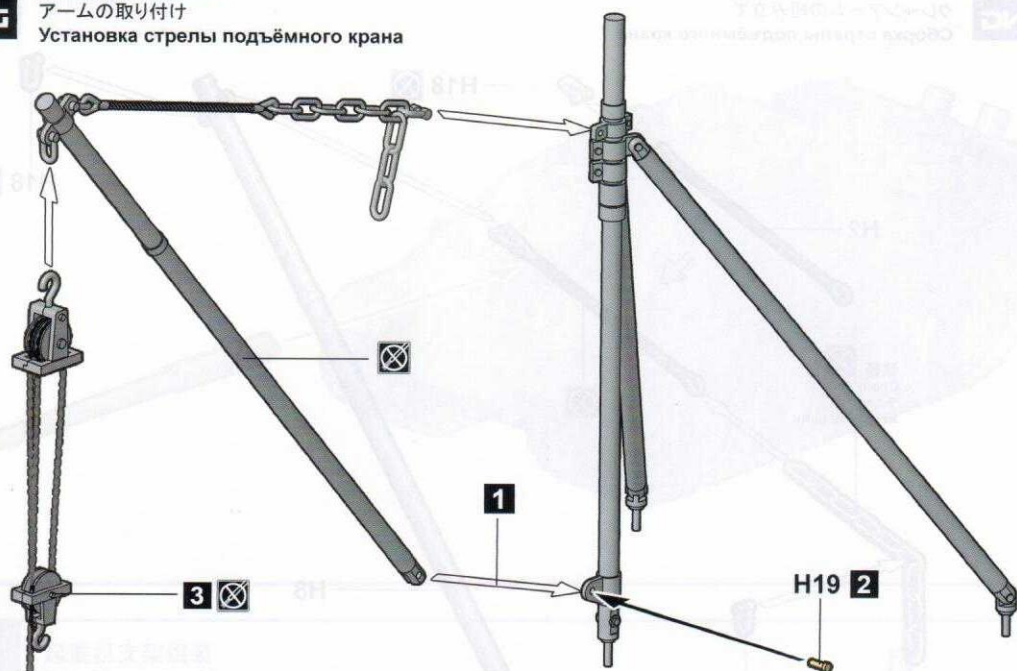
滑車の組み立て

Сборка подъёмного блока



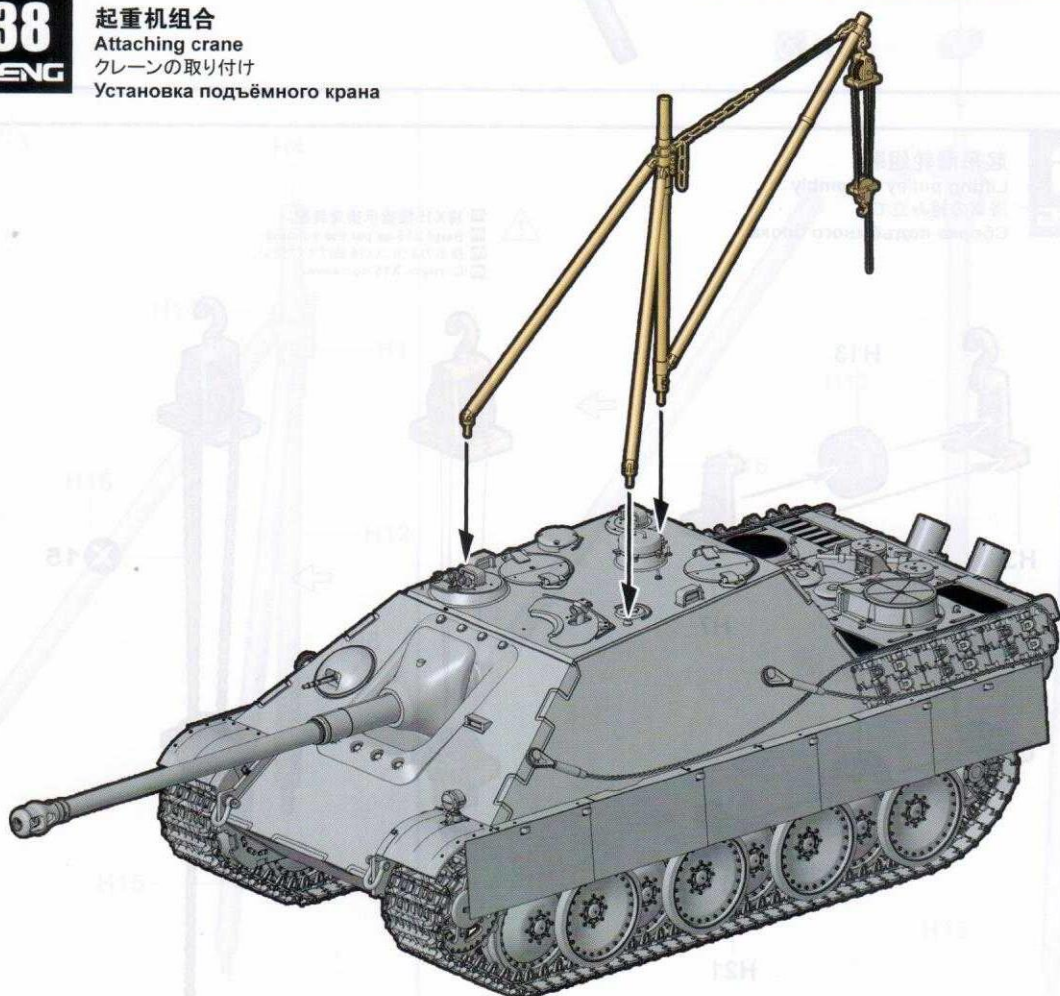
37
MENG

起重机吊臂组合
Attaching crane arm
アームの取り付け
Установка стрелы подъемного крана

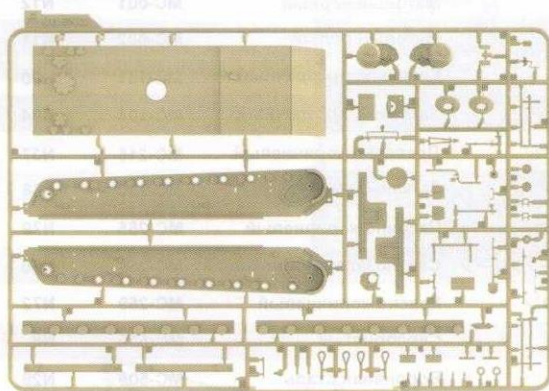


38
MENG

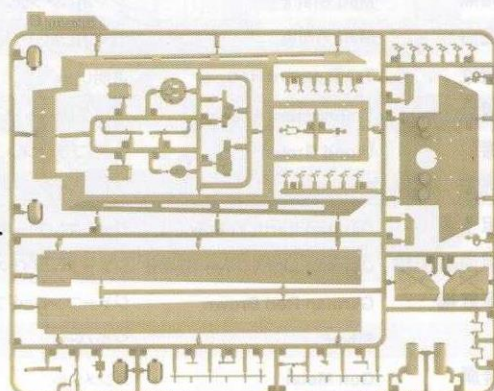
起重机组
Attaching crane
クレーンの取り付け
Установка подъемного крана



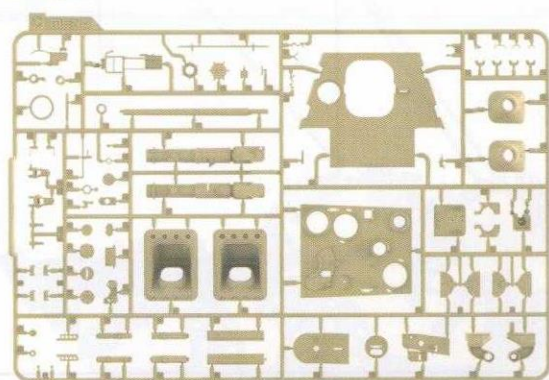
A Parts



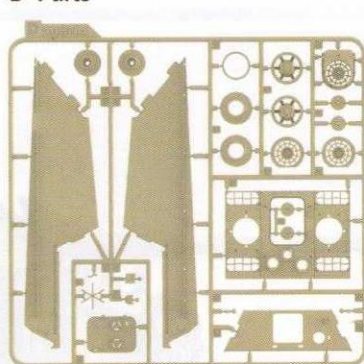
B Parts



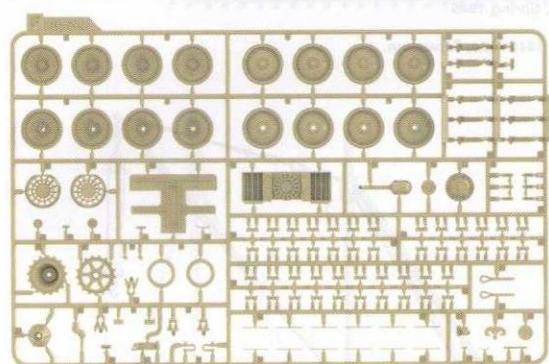
C Parts



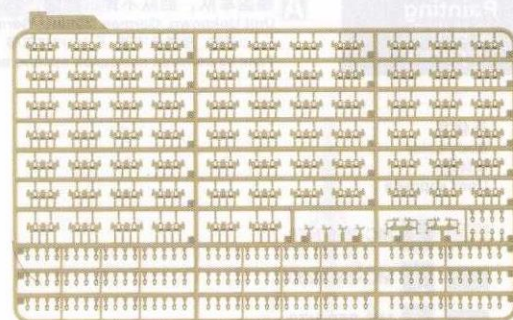
D Parts



F Parts x2



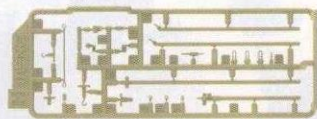
G Parts x3



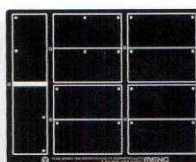
E Parts



H Parts



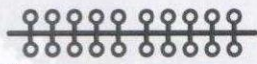
Y Parts



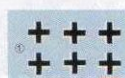
X Parts



胶套
Poly cap
ポリキャップ
Эластичная втулка



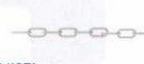
水貼
Decal
スライドマーク
Декаль



鋼纜
Cable
ロープ
Трос



鋼鏈
Chain
チェーン
железная цепь



颜色对照表
Color reference
カラー対照表
Таблица цветов

MENG AK WATER BASED COLOR ACRYSION

亚光黑	Matt Black	つや消しブラック	Матовый черный	MC-001	N12
亚光白	Matt White	つや消しホワイト	Матовый белый	MC-002	N11
透明红	Transparent Red	透明レッド	Красный, прозрачный	MC-101	N90
透明绿	Transparent Green	透明グリーン	Зеленый, прозрачный	MC-104	N94
木棕	Wood Brown	ウッドブラウン	Древесно-коричневый	MC-215	N37
原野灰	Field Grey	フィールドグレー	Зелено-серый	MC-250	N68
德军土黄	German Earth Yellow	ジャーマンアースイエロー	Песочно-коричневый	MC-255	N79
德军浅橄榄绿	German Light Olive Green	ジャーマンライトオリーブグリーン	Светлозелено-оливковый	MC-258	N50
德军红褐	German Red Brown	ジャーマンレッドブラウン	Красно-коричневый	MC-259	N72
银	Silver	シルバー	Серебристый	MC-502	N8
枪金属	Gun Metal	ガンメタル	Вороненая сталь	MC-505	N28
烧蚀	Burnt Red	バーントラスト	Ржавчина	MC-506	N76
黑铁	Steel	スチール	Стальной	MC-508	N18

涂装指示
Painting
塗装指示
Окраска

A 德国军队，部队不详，德国，1945年春
Unit Unknown, German Military, Germany, Spring 1945
ドイツ部隊 部隊名不詳 ドイツ1945年春
Танк из состава немецкой армии, весна 1945 года, Германия.

车体色
Body color
車体色
Цвет корпуса

-   MC-255/N79
-   MC-258/N50
-   MC-259/N72

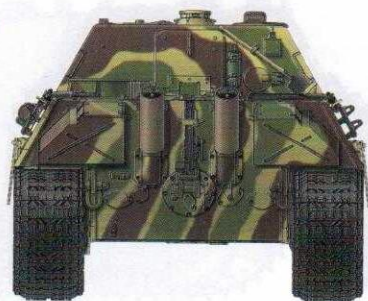
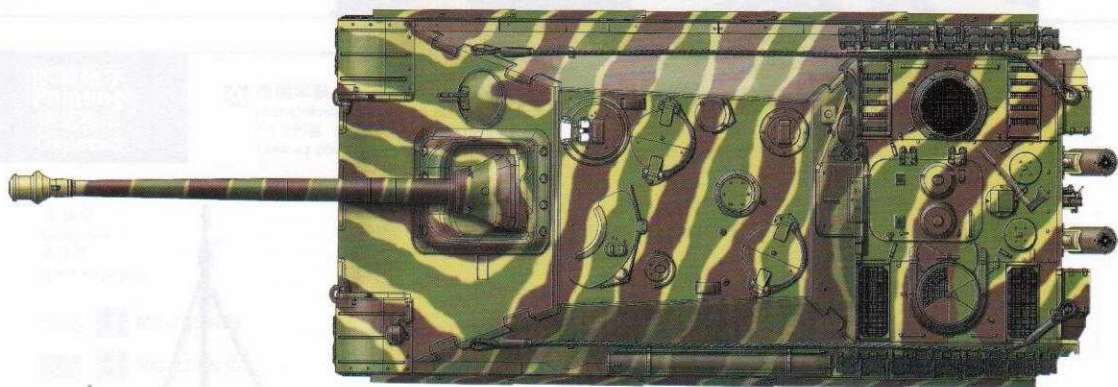




B 德国军队，部队不详，法国，1944年底
 Unit Unknown, German Military, France, Late 1944
 ドイツ部隊 部隊名不詳 フランス1944年年末
 Танк из состава немецкой армии, зима 1944 года, Франция.

车体色
 Body color
 車体色
 Цвет корпуса

  MC-255/N79
  MC-258/N50
  MC-259/N72



C 第654重型驱逐战车营，法国阿尔萨斯，1944年底

sPzJgAbt 654, Alsace France, Late 1944

第654重驱逐战车大隊 フランスアルザス 1944年年末

Танк из состава 654-го батальона тяжёлых истребителей танков, зима 1944 года, Эльзас, Франция.

车体色

Body color

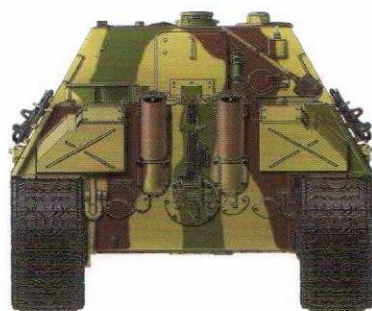
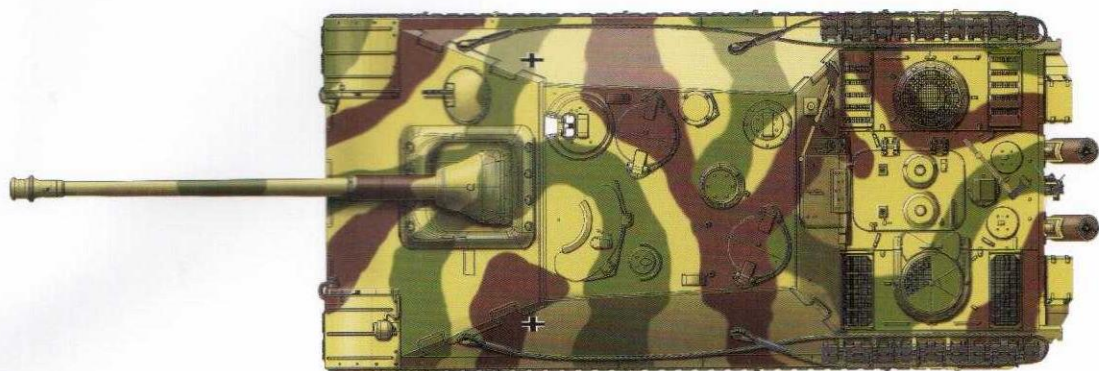
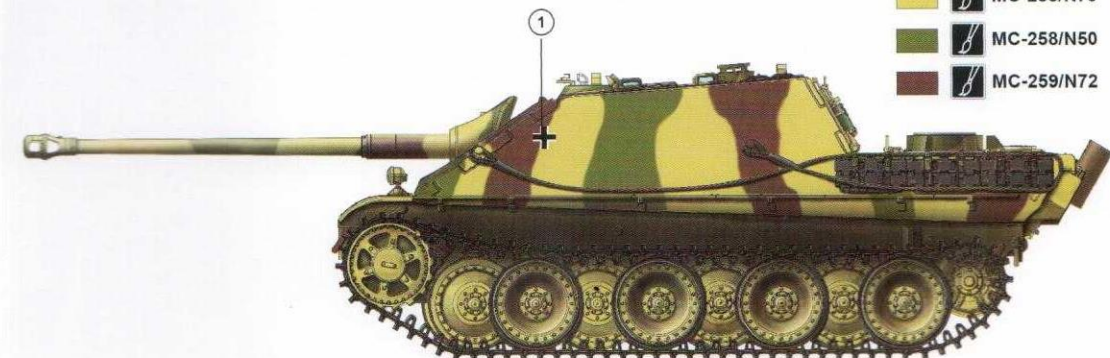
車体色

Цвет корпуса

  MC-255/N79

  MC-258/N50

  MC-259/N72



GERMAN TANK DESTROYER Sd.Kfz.173 JAGDPANTHER Ausf. G2

德国重型坦克歼击车Sd.Kfz.173 “猎豹” G2型

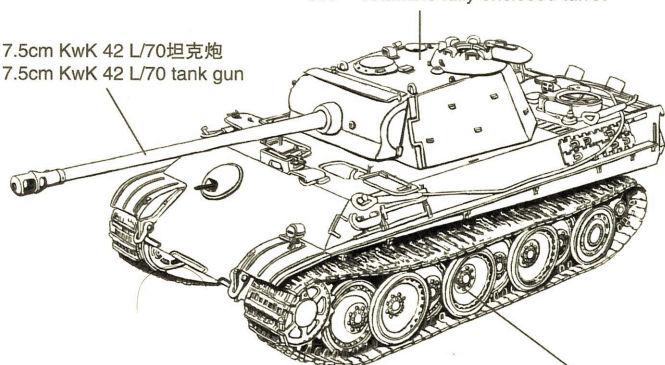
诞生

在机械化兵器成为主流装备的二战时期，各国均以坦克作为地面部队的核心力量。为了压制敌方的坦克，最大限度地提升己方反坦克武器的性能成了参战各方的一致选择。最直接的改进，就是赋予反坦克炮以机动能力，自行反坦克炮由此诞生。从战争初期德军装备的I号自行反坦克炮到战争后期搭载8.8cm Pak 43 L/71反坦克炮的“犀牛”自行反坦克炮，这些自行反坦克炮有着共同的特点：使用较低级的坦克底盘以获得与坦克类似的机动性；搭载一门威力超过同底盘坦克的强力反坦克炮；使用敞开的战斗室顶部以获得良好的视野。自行反坦克炮的这些特点使它以低于坦克的生产成本获取比坦克和拖曳式反坦克炮更高的反坦克效率。同时它们也有着共同的缺点：装甲羸弱，只能防御机枪、弹片等。随着战争烈度的增加，自行反坦克炮低下的生存性能逐渐暴露，一种更具针对性的武器出现了——坦克歼击车。坦克歼击车保留了威力强大的反坦克炮，极大地增强了防护性能，使用动力更充沛的主力坦克底盘，将敞开战斗室封闭提升防护性能，这类战车精密而昂贵，专门用来执行反坦克作战任务，1944年登上战场的“猎豹”就是其中的代表。

“黑豹”中型坦克
Panther Medium Tank

7.5cm KwK 42 L/70坦克炮
7.5cm KwK 42 L/70 tank gun

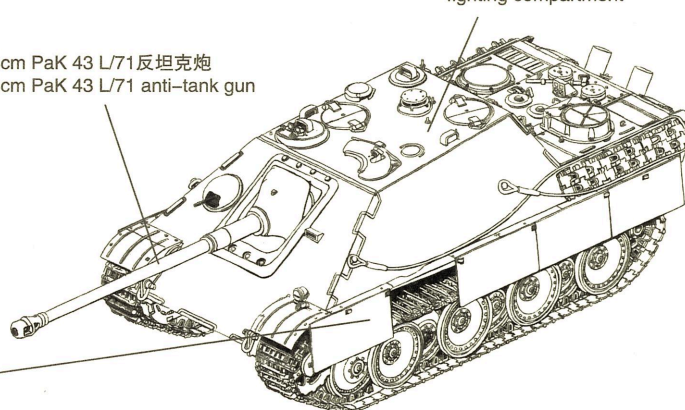
可360°旋转的全封闭炮塔
360° rotatable fully enclosed turret



“猎豹”重型坦克歼击车
Jagdpanther heavy tank destroyer

8.8cm PaK 43 L/71反坦克炮
8.8cm PaK 43 L/71 anti-tank gun

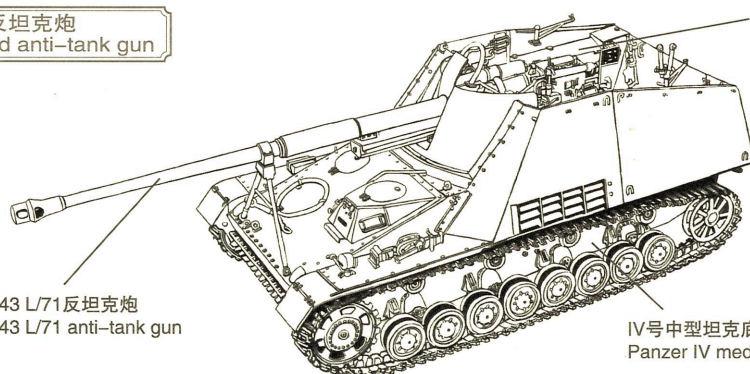
全封闭固定战斗室
Fully enclosed fixed fighting compartment



相同的底盘
Same chassis

“犀牛”自行反坦克炮
Nashorn self-propelled anti-tank gun

8.8cm PaK 43 L/71反坦克炮
8.8cm PaK 43 L/71 anti-tank gun



顶部敞开的固定战斗室
Open-top fixed fighting compartment

IV号中型坦克底盘
Panzer IV medium tank chassis

豹之尖牙



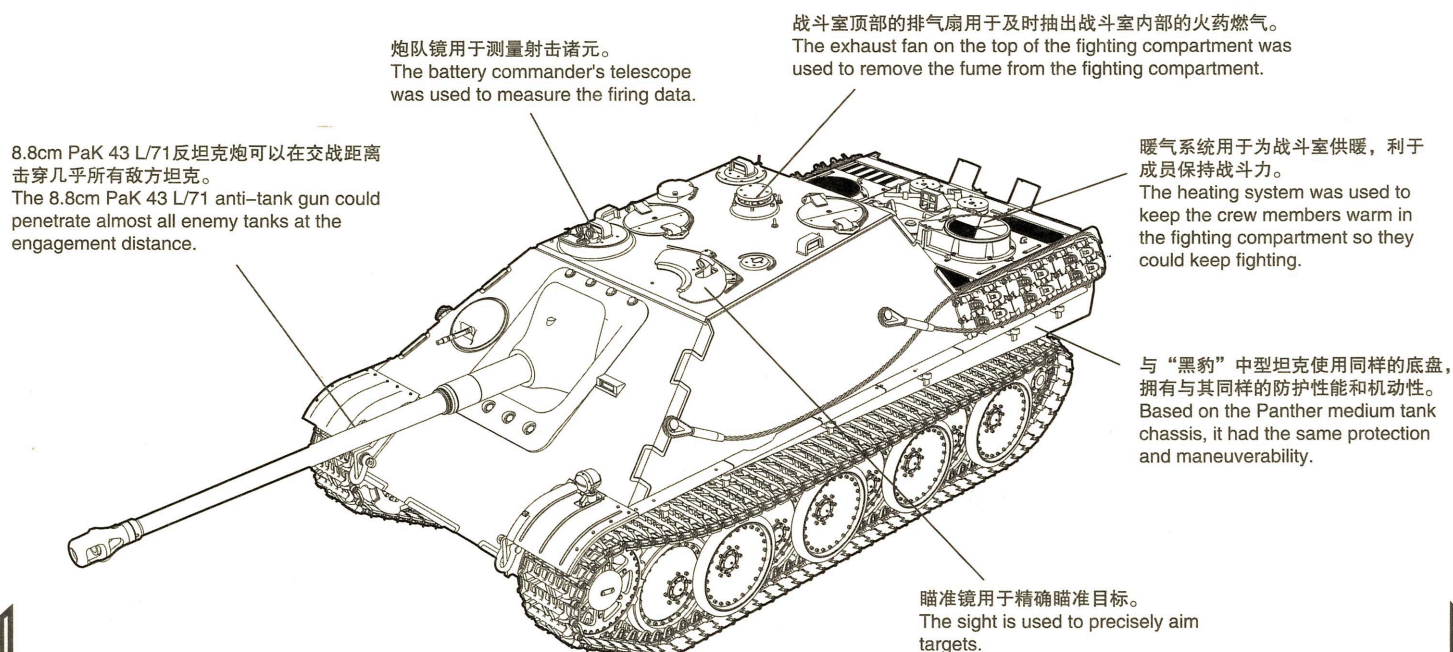
“猎豹”装备一门与“犀牛”自行反坦克炮类似的8.8cm PaK 43 L/71反坦克炮，该炮性能超过“黑豹”坦克使用的7.5cm KwK 42坦克炮，主力弹药为Pzgr.39被帽穿甲弹(APCBC)和Pzgr.40/43钨合金被帽穿甲弹(APCR)，在2000m的穿透深度分别为132mm、153mm，出色的火炮和弹药性能赋予了“猎豹”在常规交战距离击穿除IS-2外几乎所有敌方坦克装甲的能力。

豹之利爪

“猎豹”使用德军最先进中型坦克“黑豹”的底盘、发动机、变速箱和动力系统布局。发动机为迈巴赫HL230P30型V12汽油发动机，性能可靠，输出功率最高达700hp，为“猎豹”提供了强劲的机动能力，“猎豹”公路最高时速55km、越野时速30km、最大行程160km、爬坡度30%、可克服0.9m高的垂直障碍物，最大越壕宽度为1.9m。“猎豹”还有与“黑豹”同等级的防御性能。厚80mm、倾角55度的首上装甲和厚50mm、倾角55度的首下装甲能够抵御正常距离射来的大部分盟军穿甲弹。

“猎豹” G2

随着时间的推进，“猎豹”坦克歼击车也在不断改进和变化。最初使用“黑豹” A中型坦克底盘的“猎豹”被称为“猎豹” G1，而1944年11月开始装备部队的“猎豹” G2坦克歼击车则使用了“黑豹” G型坦克的底盘，并加装了战斗室暖气系统，同时对侧装甲的倾斜角度做了一定的优化；最后生产的部分“猎豹” G2，在发动机进气口和暖气进气口上方加装了用于防空的装甲板。与之前的“猎豹” G1相同，“猎豹” G2的型号依然为Sd.Kfz.173。



8.8cm PaK 43 L/71反坦克炮可以在交战距离击穿几乎所有敌方坦克。
The 8.8cm PaK 43 L/71 anti-tank gun could penetrate almost all enemy tanks at the engagement distance.

炮队镜用于测量射击诸元。
The battery commander's telescope was used to measure the firing data.

战斗室顶部的排气扇用于及时抽出战斗室内部的火药燃气。
The exhaust fan on the top of the fighting compartment was used to remove the fume from the fighting compartment.

暖气系统用于为战斗室供暖，利于成员保持战斗力。
The heating system was used to keep the crew members warm in the fighting compartment so they could keep fighting.

与“黑豹”中型坦克使用同样的底盘，拥有与其同样的防护性能和机动性。
Based on the Panther medium tank chassis, it had the same protection and maneuverability.

瞄准镜用于精确瞄准目标。
The sight is used to precisely aim targets.

豹之殇

按照德军的设想，专精于反坦克作战的“猎豹”坦克歼击车应当集中编成、使用，依仗自身的强大火力和坚实装甲专门用于最危险方向的反装甲作战。然而事与愿违，盟军强大的空地一体战能力使得“猎豹”从生产线上就面临着各种混乱。在1945年1月“猎豹”G2月产量的高峰，也只有72辆出厂，截止1945年4月停产，总产量仅仅415辆。而战场上的“猎豹”G2命运更加悲惨，拆东墙补西墙的德军频繁地将“猎豹”G2充做突击炮，支援步兵作战，有时甚至要求其充当坦克的角色。而使用“猎豹”的部队事先也没有经过充分的训练，经常因为并不严重的机械故障造成车辆损失。本被寄予厚望的“猎豹”就这样随着德军在战争泥潭中越陷越深，直至覆灭也没有掀起什么波澜。

BIRTH

In World War II, when mechanized weapons became the mainstream equipment, countries used tanks as the core of their ground forces. In order to suppress enemy tanks, improving the performance of anti-tank weapons to the maximum extent became the unanimous choice of all parties involved in the war. The most direct way was to give the anti-tank gun maneuverability, and thus the self-propelled anti-tank gun was born.

From the Panzerjäger I which saw service in the German army in early WWII to the Nashorn self-propelled anti-tank gun that carried an 8.8cm Pak 43 L/71 anti-tank gun in late WWII, those self-propelled anti-tank guns had same features. They were built on basic tank chassis to obtain the maneuverability similar to tanks. Their open-top fighting compartment offered good view of the battlefield. So, the self-propelled anti-tank guns could be built at a cost lower than tanks and they had better effectiveness than towed anti-tank guns in operations. However, they shared the same disadvantage. Their weak armor could only withstand the impact of machine gun bullets and shrapnel. As the war intensified, the poor survivability of self-propelled anti-tank guns was exposed. In response, another weapon, the tank destroyer, appeared. The tank destroyers kept the powerful anti-tank guns and enclosed the open-top fighting compartment for better protection. They were based on the more powerful main battle tank chassis. Such precision and expensive vehicles were specialized in anti-tank operations. The Jagdpanther, which entered combat in 1944, was one representative of them.

THE SHARP TEETH

The Jagdpanther was equipped with an 8.8cm Pak 43 L/71 anti-tank gun which was similar to the one on the Nashorn self-propelled anti-tank gun. This gun outperformed the 7.5cm KwK 42 tank gun used on Panther tank. Its main ammunition Pzgr.39 APCBC and Pzgr.40/43 APCR could reach pene-

tration depth of 132mm and 153mm at a distance of 2,000m, respectively. Thanks to the outstanding gun and ammunition performance, the Jagdpanther could penetrate the armor of any enemy tank except the IS-2 at the common engagement distance.

THE SHARP CLAWS

The Jagdpanther adopted the chassis, engine, transmission and power system design of the-then most advanced German medium tank, Panther. Its engine was the reliable Maybach HL230P30 V12 petrol engine generating an output up to 700hp. This provided excellent maneuverability to the Jagdpanther. The Jagdpanther's maximum road speed was 55km/h, cross-country speed 30km/h and operational range 160km. It could climb slopes up to 30° and 0.9m high vertical obstacles. It could cross 1.9m wide trenches. The Jagdpanther had the same protection level as the Panther tank. Its 80mm thick 55° inclined front glacis plate and 50mm thick 55° inclined front lower glacis plate could withstand most Allied AP rounds at common engagement distance.

JAGDPANTHER Ausf. G2

As time went by, the Jagdpanther received continuous improvements and changes. The original Jagdpanther based on the Panther Ausf. A chassis was called Jagdpanther Ausf. G1. The Jagdpanther Ausf. G2 tank destroyer, which entered military service in November 1944, used the chassis of the Panther Ausf. G. It was fitted with a heating system for the fighting compartment and had its side armor slope angle adjusted. The last production of Jagdpanther Ausf. G2s had armor protection over the engine air intake and heating system air intake. Like the Jagdpanther Ausf. G1, the Jagdpanther Ausf. G2's designation was still Sd.Kfz.173.

FAILURE OF EXPECTATIONS

According to the plan of the German army, the Jagdpanther tank destroyers which had powerful firepower and strong armor should concentrate and carry out anti-armor operations in the most dangerous direction. However, the powerful air and ground battle capabilities of the Allies made the Jagdpanther face various chaos even from the production line. At the peak of production in January 1945, only 72 Jagdpanther Ausf. G2s were built. By April 1945 when the production was terminated, only a total of 415 vehicles were built. The Jagdpanther Ausf. G2s on the battlefields played an even more tragic role. The German commanders who were short of weapons often frequently used the Jagdpanther Ausf. G2s as assault guns to support infantry combats. Sometimes, they even used the Jagdpanthers as tanks. The Jagdpanther crews were not fully trained and the Jagdpanthers were often lost due to not-so-serious mechanical failures. The Jagdpanthers, which had been placed great expectations, sank deeper and deeper into the mire of war with the German army. They did not have much influence on the war even to the end of the war.

誕生

機械化兵器が主流になりつつある第二次世界大戦の時、各国では戦車は地面部隊のなかで中心を占めるようになってきました。敵の戦車に対抗する必要性を認識したので、自国の戦車を最大限の改良を施しました。対戦車砲に機動性を加えて、対戦車自走砲を作るのは最もストレートな方法です。二次大戦初期に開発されたドイツ軍I号対戦車自走砲から戦争後期の、8.8cm Pak 43 L/71対戦車砲を搭載したナースホルンまで、これらの自走砲には共通点があります。低ランクの戦車シャーシを使い、戦車に比べられる機動性を備えました。それから、より強力な対戦車砲を一門搭載しました。それと共に、オープントップ式戦闘室を持ち、良い視界を得ていました。戦車と牽引式対戦車砲より低生産コストで対戦車の効率を高めました。しかしながら、装甲の厚さが足りないのが機関銃や砲弾の破片などしか防御できませんでした。戦争が激しくなるに伴い、自走対戦車砲は低生存率の欠点でもう強い武器が誕生しました。それは駆逐戦車です。駆逐戦車は威力強い対戦車砲を持ち、防御力が強化されました。大出力のエンジンを搭載したシャーシに換装、乗員の防御に難があると考え、戦闘室も密閉戦闘室が設けられました。このような駆逐戦車が精密で高コストのため、対戦車の作戦任務のみに使用されました。1944年に実戦投入したヤークトパンサーはそのひとつになります。

ヤークトパンサーの主砲

ヤークトパンサーはナースホルン自走対戦車砲に似た8.8cm Pak 43 L/71対戦車砲を一門搭載しました。当主砲はパンサー戦車の7.5cm Kwk 42戦車砲より強く、弾薬がPzgr.39仮帽付き徹甲弾(APCBC)とPzgr.40/43仮帽付き徹甲弾(APCR)で、射距離2kmで徹甲深度がそれぞれ132mm、153mmになります。素晴らしい主砲と弾薬でヤークトパンサーは普通の距離でIS-2以外の戦車装甲を貫徹することができます。

ヤークトパンサーのシャーシ

ヤークトパンサーはドイツ中戦車パンサーのシャーシ、エンジン、ギアボックスと動力システムを流用しました。エンジンはイバッハhl230p30型V12ガソリンエンジンを搭載し、最大出力700hpとなり、機動性を図りました。最高時速が55km/h、オフロード走行時の時速が30km/hに達して、最大距離160km走行可能。30度の坂道まで走れて、高さ0.9mの障害物そして幅が1.9mの塹壕を乗り越えることができます。パンターと同ランクの防御力を持ち、装甲厚は戦闘室前面と一体となった車体前面上部が80mm/55度、車体前面下部が50mm/55度で連合軍戦車が正面から本車を撃破することは困難でした。

ヤークトパンサーG2

ヤークトパンサー駆逐戦車は絶えずに改良が施されました。最初に中戦車パンサーAのシャーシを使用したものをヤークトパンサーG1と呼ばれましたが1944年11月から部隊に装備されたヤークトパンサーG2駆逐戦車はパンサーG戦車のシャーシを用いました。戦闘室に暖房システムが換装、サイドスカート傾斜角度もアップデートされました。最後の生産型のヤークトパンサーG2はエンジンと暖房の空気入れに装甲板が追加されました。以前のヤークトパンサーG1と同じ、ヤークトパンサーG2の型番もSd.Kfz.173になります。

ヤークトパンサーの実戦

本車は集中に編成、使用して強い火力と装甲で最も激しい対戦車作戦に投入されたという予想でしたが、すぐれた連合軍の空地一体戦能力でヤークトパンサーの生産も予想より混乱になりました。1945年1月にヤークトパンサーG2の生産数は月に最も多いのが72輦しかありませんでした。1945年4月の生産停止まで415輦だけ生産しました。戦場で歩兵を支援するためヤークトパンサーG2を突撃砲にしたり戦車をしたりもありました。装備する部隊に対して訓練がないため、時々故障でヤークトパンサーが失われたこともあります。ドイツ軍が戦争状態に陥るようになればなるほど、ヤークトパンサーは終戦まで活躍していませんでした。

РОЖДЕНИЕ «ЯГДПАНТЕРЫ»:

Во время Второй мировой войны механизированные войска стали главной ударной силой армии, а танк в свою очередь, стал основой этой ударной мощи. Для противодействия танкам требовалось более совершенное противотанковое вооружение. Самым рациональным путем было повышение маневренности противотанковых орудий, что привело к созданию противотанковых самоходно-артиллерийских установок (САУ).

Такие САУ, как немецкая САУ «Насхорн» с орудием 8.8cm Pak 43 L/71 отличались следующими особенностями: использование обычного шасси танка, обеспечивающее такую же, как у танков подвижность, мощное противотанковое орудие, и открытое боевое отделение, обеспечивающее хороший обзор. Все это позволило получить САУ, превосходящее по возможностям буксируемые пушки, при относительно невысокой стоимости.

Но у этих САУ были и недостатки: слабое бронирование, защищающее лишь от стрелкового оружия и осколков. По мере того, как росла интенсивность боевых

действий низкая живучесть таких САУ вышла на первый план, возникла потребность в специализированной машине, истребителе танков. При сохранении мощного противотанкового орудия, боевое отделение должно было получить крышу, повышающую защищенность, мощное танковое шасси с мощным двигателем. Разумеется, такая специализированная машина не могла быть дешевой, но потребность в них была высока: и в 1944 году на поле боя появилась «Ягдпантера».

КЛЫКИ «ЯГДПАНТЕРЫ»:

На САУ «Ягдпантера» устанавливали противотанковую пушку 8.8cm Pak 43 L/71, схожую с пушкой САУ «Насхорн», чьи характеристики были выше, чем у орудия 7.5cm KwK 42 танка «Пантера». Основные боеприпасы - снаряды Panzergranate 40/43 и Panzergranate 39, обеспечивали на дистанции 2000м бронепробиваемость до 132мм и 153мм соответственно. Благодаря незаурядным характеристикам отличной пушки и снарядов, «Ягдпантера» имела больше возможностей поразить ИС-2, по сравнению с другими боевыми машинами.

ЛАПЫ «ЯГДПАНТЕРЫ»:

На САУ «Ягдпантера» использовалось шасси самого совершенного немецкого среднего танка «Пантера» (всю силовую систему). Тип двигателя: Maybach HL 120 TRM, 12-цилиндровый, мощность двигателя – 700 л.с., что обеспечило хорошую подвижность «Ягдпантеры»: максимальная скорость хода по шоссе составляла 55 км/ч, скорость по пересечённой местности 30 км/ч, запас хода по шоссе 160 км, преодолеваемый подъём 30 град, преодолеваемая стенка 0,9м, преодолеваемый ров 1,9м. Защищенность «Ягдпантеры» эквивалентна танку «Пантера»: верхний лобовой лист корпуса: 80/55° мм/град, нижний лобовой лист корпуса 50/55° мм/град, такой уровень бронирования обеспечивал защиту от большинства снарядов противника.

«ЯГДПАНТЕРА» G2

С течением времени истребитель танков «Ягдпантера» непрерывно улучшали и модифицировали. В начале «Ягдпантера» производилась на шасси танка «Пантера» Ausf.A, и называлась «Ягдпантера» G1, в ноябре 1944 года, на вооружение поступил истребитель танков «Ягдпантера» G2, на базе шасси танка «Пантера» Ausf.G.

Дополнительно смонтировали систему отопления кабины, реализовали ряд противопожарных мероприятий, усилили бронирование крыши и борта корпуса. А на последней партии «Ягдпантера» G2, на его МТО установили дополнительное бронирование. И «Ягдпантера» G1, и G2 имели один и тот же индекс: Sd.Kfz.173.

ГРУСТНАЯ СУДЬБА «ЯГДПАНТЕРЫ»:

По замыслу немецкой армии, специальный истребитель танков «Ягдпантера» с его мощным орудием и хорошей защитой должен был массировано использоваться на угрожающих направлениях, но этого не случилось. Надежды не оправдались. Мощное воздействие ВВС союзников на производственные мощности привели к хаосу и дезорганизации, в силу чего «Ягдпантера» G2 на поле боя в значительных количествах попасть не смогла. В январе 1945 года произвели 72 машины, а всего за всё время производства (до в апреле 1945 г.) смогли изготовить 415. На поле боя судьба «Ягдпантеры» была еще более трагична: ее часто применяли в качестве простой артиллерии, как штурмовое орудие или даже в роли танка для поддержки пехотных частей. Машины массово выходили из строя: сказывалась плохая выучка экипажей, а так же ряд серьёзных проблем технического характера, приводивших к неисправностям. Весь ход боевых действий, поражения немецкой армии, опустошение и хаос производственных мощностей создали положение при котором «Ягдпантере» было не суждено раскрыть свой потенциал.